

# Amigoe

Uitgever : Uitgeverij Amigoe N.V.
Drukker : Rotaprint N.V.

Kantoren Aruba : Nassaustraat 110 tel. 4333
Bonaire : Entrejol 153A tel. 4222
Curaçao : Scherpenheuvel z/n tel. 672000
St. Maarten : Papergarden tel. 2283

95STE JAARGANG — No.: 211 ZATERDAG 16 SEPTEMBER 1978


## NON-STOP-BERAAD IN CAMP DAVID

*Palestijnen vrezen aanval bij mislukking top-overleg*

# Spanning in Midden-Oosten

BEIROET — Uit officiele Palestijnse bronnen in de Libanese hoofdstad is vandaag vernomen, dat ongeveer 60.000 man Israelische troepen dicht bij de grens met Libanon zijn geconcentreerd. Dit zou de grootste militaire concentratie in dit gebied zijn sinds de oorlog van 1973 in het Midden-Oosten. De concentratie wordt ook groter genoemd dan die welke voorafging aan de massale Israelische invasie van maart jl. in zuid Libanon door ongeveer 30.000 Israelische militairen. Volgens de Palestijnse bronnen houdt de Israelische militaire concentratie verband met de besprekingen in Camp David. Zij zeggen, dat Israel Syrie en de Palestijnen zou kunnen aanvallen, indien de besprekingen geen overeenkomst met Egypte opleveren.

Uit Camp David wordt intussen vernomen, dat het top-overleg over het Midden-Oosten tussen de presidenten Carter en Sadat en premier Begin dit weekeind non-stop zal worden voortgezet, nu men erin geslaagd is een einde te maken aan een crisis, die bijna het einde van de conferentie had betekend. Deze crisis zou volgens het Egyptische dagblad Al Achbar zo ernstig zijn geweest, dat president Sadat op het punt zou hebben gestaan zijn koffers te pakken.

Gisteravond heeft de Amerikaanse vice-president, Mondale, eerst een onderhoud gehad met president Sadat; daarna heeft hij met premier Begin van Israel van gedachten gewisseld.

Van Amerikaanse zijde wordt gezegd, dat zowel Egypte als Israel blijk dienen te geven van een grotere soepelheid, wil de reeds bereikte vooruitgang geconsolideerd kunnen worden.



*NIEUW DELHI — Inwoners van India pakken hun schamele bezittingen bijeen, nadat door hevige moessonregens de Ganges, Jamuna en andere rivieren buiten haar oevers waren getreden en grote gebieden in het land overspoelden. De overstromingen worden de zwaarste van de afgelopen jaren genoemd en hebben aan honderden mensen het leven gekost en voor miljoenen aan schade aangericht. Andere miljoenen mensen moesten veiliger oorden opzoeken.*

## Snorren in Italie

MILAAN — Een Italiaan met een snor is niet noodzakelijkerwijs meer een type uit het zuiden of de inwoner van een kleinere stad, zo bleek donderdag uit een openbaar gemaakte enquete.

Het instituut Doxa heeft vastgesteld dat 3.400.000 Italianen, 17 procent van de mannelijke bevolking, een snor draagt en 1.400.000 (7 procent) een baard. De meesten varieren in leeftijd van 18 tot 34 jaar en er is bijna geen onderscheid naar geografie en inkomen.

In 1961 bleek dat snorren het meeste voorkwamen bij mannen van boven de 34 die woonden in kleine plaatsen of in het zuiden. Doxa heeft verder vastgesteld dat 11 procent der Italiaanse mannen „bakkebaarden" heeft tot onder de oorlel, 39 procent tot halverwege het oor en 45 procent korter.

Drieentwintig procent van de mannen in Italie heeft dun haar en 10 procent is gedeeltelijk en 2 procent helemaal kaal.

## Bomaanslag in Jeruzalem

JERUZALEM — Zeven joden en Arabieren zijn vandaag licht gewond bij een bomaanslag bij de Jaffa-poort in de stadsmuur van Jeruzalem. Twee bommen ontploften kort na elkaar. De politie heeft een dertigtal mensen aangehouden voor ondervraging.

De afgelopen maand zijn meer dan twintig bommen geplaatst in Israel en de bezette gebieden. De meesten werden onschadelijk gemaakt voor ze ontploften. In totaal zijn vier mensen omgekomen.

Een woordvoerder van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO in Beiroet heeft gezegd dat zijn beweging verantwoordelijk is voor de aanslag.

GENEVE — Twee jonge vrijwillers van het rode kruis van Nicaragua zijn in de burgeroorlog in dit land om het leven gekomen. Dit is vrijdag in Geneve bekendgemaakt door de internationale liga van rodekruisverenigingen en het internationale comite van het rode kruis.

## Bulgarije ontkent "paraplu-moord"

BELGRADO — Bulgarije heeft vandaag resoluut ontkend dat het iets te maken heeft gehad met de mysterieuze paraplu-moord, die afgelopen week in Londen het leven kostte aan de Bulgaarse overloper Georgi Markov. Het officiele Bulgaarse persbureau BTA keerde zich scherp tegen deze „fantastische verzinsels". De campagne in de Britse pers schaadt de Brits-Bulgaarse betrekkingen. Volgens Markovs weduwe is de Bulgaar vermoord om een eind te maken aan zijn venijnige verhalen over de buitenechtelijke sexuele relaties van Bulgaarse communistische leiders, die hij over Radio Free Europe uitzond naar Oost-Europa.

## Somoza verscherpt druk op Sandinisten

**MANAGUA - Gesteund door vliegtuigen, tanks en zware artillerie, rukt de nationale garde in Leon langzaam op. Vluchtelingen uit de stad melden dat de Sandinisten uit hun sleutelposities zijn verdreven. In Esteli schiet de nationale garde voortdurend op posities waar zij strijders van het Sandinistisch bevrijdingsfront vermoeden, zo vertelden reizigers.**

De regering van Nicaragua heeft gisteren laten weten alle nationale en internationale nieuwsmedia onder censuur te zullen stellen. Correspondenten zullen hun berichten eerst moeten voorleggen aan een censuurbureau, voor zij, ze mogen publiceren. De nationale televisie heeft opdracht gekregen geen beelden meer per satelliet te verstrekken aan de buitenlandse televisie.

De organisatie van Amerikaanse staten (OAS) heeft gisteren besloten een commissie naar het grensgebied van Costa Rica en Nicaragua te zenden. De commissie moet een onderzoek instellen naar de grensgeschillen tussen de beide landen.

De regering van Costa Rica heeft de luchtmacht van Nicaragua ervan beschuldigd op haar grondgebied bombardementen te hebben uitgevoerd, waarbij verscheidene burgers gewond zijn geraakt.

Venezuela en Panama hebben verklaard dat zij Costa Rica, dat geen leger heeft zullen steunen indien het door Nicaragua wordt aangevallen.

Gisteravond hebben regeringstroepen San Benito, een buitenwijk van Chinandega, veroverd op de Sandinisten. San Benito was sinds afgelopen zaterdag in handen van het Sandinistisch bevrijdingsfront.

De strijd om Chinandego speelt zich nu voornamelijk af in San Carlos, een andere buitenwijk van de stad. In deze wijk ligt het hoofdkwartier van het Sandinistisch bevrijdingsfront.

In de hoofdstad Managua dreigt een voedseltekort. Vooral vlees en melk beginnen schaars te worden.

*Frente verzoekt gouverneur:*

## Bekrachtig AOB-wet niet

**WILLEMSTAD — De Frente-statenleden Wilson "Papa" Godett, Nelson Monte en Don Martina hebben gouverneur, drs Ben Leito, verzocht de AOB-wet niet vast te stellen. Op die manier zou de gouverneur rechten van de mens en de fundamentele vrijheden beschermen en de rechtszekerheid op de Antillen waarborgen. Aldus staat te lezen in het verzoekschrift, dat is verzonden.**

In de petitie van Frente Obrero staat dat in strijd met de ILO-bepalingen, die een dienstverband voorschrijven van twee jaar de AOB (Antilliaanse Ontwikkelingsbrigade) een periode bevat van zes jaar. De jongelui kunnen zich voordien niet terugtrekken uit de brigade. Het feit dat zij kunnen worden ingezet in het buitenland zou in flagrante strijd zijn met het Verdrag van Rome dat handelt over de mensenrechten. Dit verdrag bepaalt "dat niemand in slavernij of dienstbaarheid mag worden gehouden en dat niemand gedwongen mag worden dwangarbeid of verplichte arbeid te verrichten".

**KLOK TERUG**

Een ander aangevoerd bezwaar tegen de AOB is dat de vorming van de jongeren een taak is van de eilandgebieden en dat met de AOB er een verspilling zal zijn van kaderkrachten en financiele middelen. Uitvoering ervan zou een terugdraaien van de klok betekenen en "belemmerend voor de autonome ontwikkeling van de eilandgebieden". Vandaar het verzoek om de landsverordening die is aangenomen door een meerderheid van de staten, niet te ondertekenen en dus niet te bekrachtigen, laten de Frenteleden weten.

De heer Martina bracht in de statenvergadering van gisteren naar voren dat de AOB ook indruist tegen een van de twee rijkswetten die komende donderdag in de Tweede Kamer worden behandeld en die pas geleden nog door de staten ook zijn goedgekeurd. In die rijkswet inzake sociaal-economische en culturele aspecten staat ook dat niemand in dienstbaarheid mag worden gehouden, dat wil zeggen tegen zijn zin. Het Frente-raads- en statenlid zei dat dit een van zijn gesprekspunten zal zijn tijdens het verblijf in Nederland.

## Duitse terroriste in Londen gearresteerd

**LONDEN - In Londen is de 31-jarige Astrid Proll aangehouden, die wordt beschouwd als een van de leden van de harde kern van de RAF, de Rote Armee Fraction. Dat is vrijdag meegedeeld door het ministerie van Binnenlandse Zaken in Bonn. Astrid Proll werd gezocht wegens poging tot moord op twee politie-agenten in Frankfort, en wegens gewapende roofovervallen en valsheid in geschrifte.**

Astrid Proll, een voormalige fotograaf, was in 1971 in Hamburg aangehouden en in staat van beschuldiging gesteld. Haar proces begon in 1973, maar werd het jaar daarop gestaakt. In februari 1974 werd de vrouw om gezondheidsredenen uit de hechtenis ontslagen. Twee maanden later vaardigde de openbaar aanklager een nieuw arrestatiebevel uit, maar Astrid Proll was inmiddels ondergedoken.

Sinds de moord op de procureur-generaal Siegfried Buback, in april 1977, behoort ze tot de meest gezochte leden van de RAF.

Astrid Proll zou in een Noordlondense wijk hebben gewerkt als automonteur in een garage. De anti-terreur-afdeling van Scotland Yard heeft meegewerkt aan de opsporing.

De arrestatie van Astrid Proll volgt enkele dagen nadat Willy Peter Stoll, eveneens verdacht van terroristische activiteit, in een cafe in Dusseldorf door politieagenten werd doodgeschoten.

In Stolls huis vond de politie behalve tal van wapens ook belangrijke documenten.

Het is nog niet bekend of de aanhouding van Astrid Proll voortvloeit uit deze vondst.

Een zegsman van Scotland Yard zei dat Astrid Proll vrijdagochtend was aangehouden in een garage in de Londense wijk Finchley, waar ze meewerkte aan een opleiding van monteurs. Volgens het Londense blad Evening Standard woont mevrouw Proll al drie jaar in Engeland.

Bonn heeft nog geen verzoek om uitlevering ingediend, maar zou dat mogelijk vandaag doen.

Astrid Proll, die tot de oprichters van de Baader-Meinhof groep wordt gerekend, woonde in Engeland onder de naam Anna Puttick. Volgens de Evening Standard heeft ze haar ware identiteit tegenover Scotland Yard toegegeven, en gezegd dat ze teleurgesteld is in de Baader-Meinhofgroep.

## Noodweer in VS

WASHINGTON — Bij noodweer in het midden-westen van de Verenigde Staten zijn ten minste dertien doden gevallen, van wie elf in de staat Arkansas.

## Ali wint

NEW ORLEANS — Muhammad Ali is gisteravond in het Superdrome in New Orleans voor de derde maal in zijn carriere wereldkampioen boksen in het zwaargewicht geworden.

De 36-jarige Ali versloeg zijn elf jaar jongere tegenstander Leon Spinks op punten. (over de wedstrijd leze men verder op pag. 7).

## Zeerechtconferentie beeindigt zitting

NEW YORK — De VN-conferentie over het zeerecht heeft vrijdagavond de tweede etappe van haar 7e zitting beeindigd. Men besloot de informele onderhandelingen op de volgende zitting, die 19 maart 1979 in Geneve moet beginnen, af te sluiten.

Het besluit van de conferentie om alles op alles te zetten wanneer men de volgende keer weer voor zes weken bijeenkomt en het nog informele verslag van de onderhandelingen na te gaan, werd genomen op initiatief van de groep van 77 ontwikkelingslanden en op aanbeveling van het comité-generaal genomen door de voltallige vergadering.

*Brief staten:*

## Binnen één week nadere details NCM/ Anco-kwestie

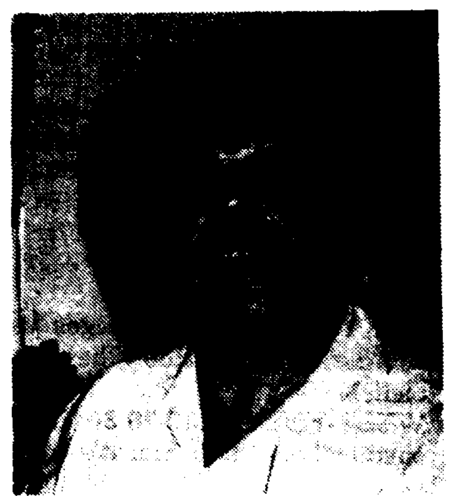
**WILLEMSTAD — De staten wensen van de ministers, mr Maurits Larmonie van Economische zaken en Max Croes van Financien, binnen één week gedetailleerde informatie over de overgang van het personeel van het bedrijf NCM/Anco naar de nieuwe firma NAC. De uiting van dit verlangen werd gisteren met algemene stemmen aanvaard.**

De staten laten de ministers weten nooit antwoord te hebben gekregen op een brief van de parlementsvoorzitter over de opzet van een nieuwe onderneming om de activiteiten van NCM voort te zetten. "Zij verzoeken u hierbij om binnen een tijdsbestek van één week terzake gedetailleerde informaties van u te mogen ontvangen". Er is een termijn van een week aangehouden vanwege de verkregen inlichtingen als zou na die tijd overgegaan worden tot ontslag van het personeel.

Aan de besturen van de vakbonden Cadmu en CFW, die de belangen van de betrokken werknemers behartigen, wordt een brief gestuurd waarin melding wordt gemaakt van het verzoek aan de ministers om nadere bijzonderheden op zeer korte termijn.

* * *

## Vandaag



*TOFFI HOFLAND*
*..... verkeerde weg.....*

# AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST eilandsgeneeskundigen t/m 18 sept 1978 om 06.00 uur.

Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.K. Tjon-A-Jong, Dokterskamer Bonam, tel.: 78026, voor spoedgevallen bereikbaar op tel.: 77429.

Stads- en 2de distrikt West: dokter L.W. Frenie, Dokterswoning Muizenberg, Spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen bereikbaar op tel.: 35602

In het derde distrikt: dokter R. Botero-Duque, Spoedgevallen Dokterswoning Soto, tel.: 88090.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 en van 13.30 tot 17.00 uur; zuster Kuyt neemt waar van 06.00-07.30 uur op tel.: 36775; weekeindewacht heeft zuster De Leeuw, tel.: 54204; ook te bereiken via pageboy 027-149.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
Zat.: de heer R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
Zon.: de heer P.A. Scherptong Paradijs 8.

★★★

WEEKEINDE DIENST (tandartsen)
zondag van 11.00-12.00 uur dokter Van Daalen, kliniek Rio Canario (voor verdere inlichtingen na spreekuur, polikliniek hospitaal opbellen)

★★★

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag van 09.00-16.30 uur.

BOTICA'S (weekeindedienst):
Zat.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Popular, tel.: 11269.
Zon.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.

★★★

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis NV-Marie Pampoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto.Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

★★★

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 The specialist, 24.00 Superchick.
WEST-END: 19.00-21.00 Close encounters; 24.00 Dynamo.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Maho, the jaws of death; 24.00 Karate olympia.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Close encounters; 24.00 Black Emanuelle
CINE-RIO: 20.00 The Swiss conspiracy; 24.00 The blood spattered bride

★★★

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Koraal Specht, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Zuid Bonam.

★★★

DIVERSEN
KATH. MILITAIRTEHUIS: 19.30 top pop studiosport.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 opvoeren: I kiko mas?

SPORT
BASEBALL: 20.00 A-kl.: Amstel vs Hoffie Agustin-Rifstadion.

SOFTBALL (kom. stimulans): 21.00-03.00 slotfeest (viering 1ste lustrum en 5de toernooi)-Hoffie Joonchi.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ROXY: 19.00 Superstooges vs wonderwomen; 21.00 The specialist.
WEST-END: 10.30-20.30 Close encounters; 18.30 Shark's treasure.
CINELANDIA: 19.15 Carwash; 21.15 Mako.
DRIVE-IN: 19.15-21.15 Close encounters.

★★★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 opvoeren: I kiko mas?

SPORT
BADMINTON: 08.30-12.00 jeugdwedstrijden ver. Cadushi-Sporthal R en B.

CUR. BODY BUILDING ASS.: 10.30 kulturele morgen-BC Janwé.

JEUGDBASEBALL: 10.30 play-off: Winston Sta.Maria vs Eddine Banda Ariba-Rifstadion.

## Nieuwe liturgie voor Alledag-kerkdiensten

WILLEMSTAD — Met ingang van woensdag 4 oktober krijgt de wekelijkse middagpauze-dienst, bekend als Alledagkerk, een nieuwe vaste liturgie en eigen cantorij.

Zo blijkt uit een mededeling in het kerk-orgaan Gids tot eenheid. Vanaf genoemde datum berust de leiding van deze diensten in de Fortkerk, bij dominee R.S. Snow. De meditaties zullen steeds door gasten worden verzorgd ichtus 78.



DOMINO: 10.30-14.00 toernooi Woningbedrijf-Hoffie Kow.

WANDELMARS: 08.00 vakbonden aangesloten bij AVVC-start vanaf Rifstadion via Schottegat nr AVVC-gebouw.

BASEBALL: 10.00 Something Spec. vs Veteranen White Label Punda-SUBT-stadion.

CLTB: 16.30 finale heren veteranen toernooi-CSC-banen.

VOETBAL: 16.00 Barber vs Hubentut Korsow; 18.00 Sithoc/Ennia vs Victory Boys/KTBA (fedeprof)-SUBT-stadion.

★★★

ZATERDAG
TELECURACAO: 16.00 telefiesta; 17.00 Simbad Jr.; 17.25 dept. Cultuur en opvoeding; 18.25 the pink panther; 18.40 bulletin tele-8; 18.50 deporte tele-8; 19.00 droga; 20.00 notisiero tele-8: 20.30 Barney Miller; 21.00 Baretta; 22.00 estreno (Pioneer woman); 24.00 notisiero tele-8 (repeat).

★★★

ZONDAG
TELECURACAO: 13.00 deporte tele-8; 18.15 day of discovery; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 the wonderful world of Disney; 20.00 notisiero tele—8; 20.30 Donny & Marie Osmond; 21.00 Kojak; 22.00 show di gala; 23.00 notisiero tele-8 (repeat).

★★★

# AGENDA BONAIRE

CORRESPONDENTE: Yolanda Croes, Entrejol z/n, tel.: 4220.
BEZORGING: Esmeraldo George, Entrejol 153-A, tel.: 4222.
AANNAME van advertenties en zoekertjes: BOMADECO n.v. hoek Breedestraat/Kerkstraat tel.: 8939 of 8773.
POLITIE: 8000
TAXICENTRALE: 8845.

WEEKEINDE-DIENST eilandsgeneeskundige t/m 18 sept. 1978 om 07.30 uur: dokter Cervantes.

*****

ZONDAG

DIVERSEN
WEIGHT WATCHERS: 16.00-18.00 open house — Jeugdhuis Jong Bonaire.

*****

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

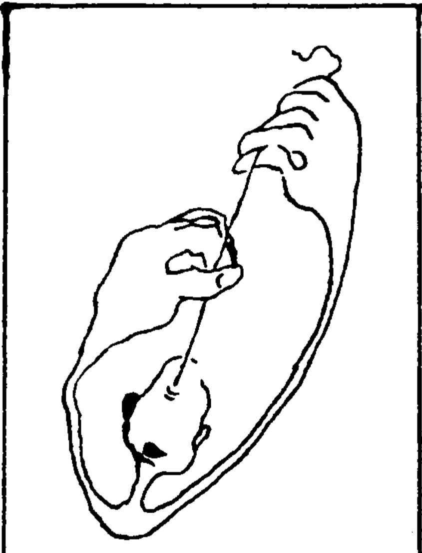
BON MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

MAANDAG
DIVERSEN

BIBLIOBUS: te Beatrixschool.

POSTSLUITING: (elke dag van maandag t/m vrijdag): 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken — postkantoor Kralendijk.



MANGASINA

Bo ke traha bo mes kas.
Ta bunita. Di akuèrdo.
Un kas nèchi bo ke traha
pa bo yunan biba 'den.
Ma enbes di un ka'i famia
bo ke traha un mangasina
más grandi ku di Rei.

Pa bo torta bist'i pueblo
bo ta sali fo'i bo forsa
buska fiansa di tur banda
anto ora palu hala kubo
ku montón di debe hinkabu
den remolino di mizeria,
bo ke ranka bo kabei.

OPI (5)

Organisashon
Planifikashon
Independensia

September '78



**KERKDIENSTEN**
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergweg) zondag 10 uur hoogmis (Ned.); BARBER (H. Joseph): zondag 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zondag 08.00, 12.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zondag: 09.00 en 19.00; CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zondag: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zondag: 07.00, 09.00 (Ned), 18.00; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zondag 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00 zondag 08.00 uur; JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00 en zondag 6, 8.30, 12 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zaterdag 18.30, zondag 11 en 18 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zondag 5.15, 08.30 en 19.00 uur; Hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zondag 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zaterdag 19.30, zondag: 08.00 uur en 19.00: PIETERMAAI (kathedraal): zaterdag: 19.00 zondag, 06.00, 9.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zaterdag 19.00 uur (Ned), zondag 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zaterdag 19.00, zondag 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zaterdag 18.30, zondag 07.30, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zaterdag 19.00, zondag 08.00; SOTO: zaterdag 19.00, zondag 09.00; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zaterdag 19.00 uur, zondag 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zaterdag 18.00 en 19.00 uur, zondag 06.00, 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zondag 06.00 en 08.30 uur; hulpkerk Lagoen (H. Johannes EV): zondag 10 uur; WISHI (H. Theresia): zaterdag 19.00, zondag 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zaterdag 18.30 uur, zondag 08.30 en 17.30.

**PROTESTANTSE KERKDIENSTEN**

VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 ds R. Snow; 19.00 ds R. Snow.
EMMAKERK: 09.30 ds R. de Roo; 's avonds geen dienst

**'s avonds geen dienst.**

EBENEZER CHURCH: 10.15 ds N. Smith; 19.00 ds N. Smith.
In de Fortkerk en Emmakerk is er creche in de ochtenddiensten.

★★★

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 uur ds E.J. Baljet.
Tijdens dienst creche.

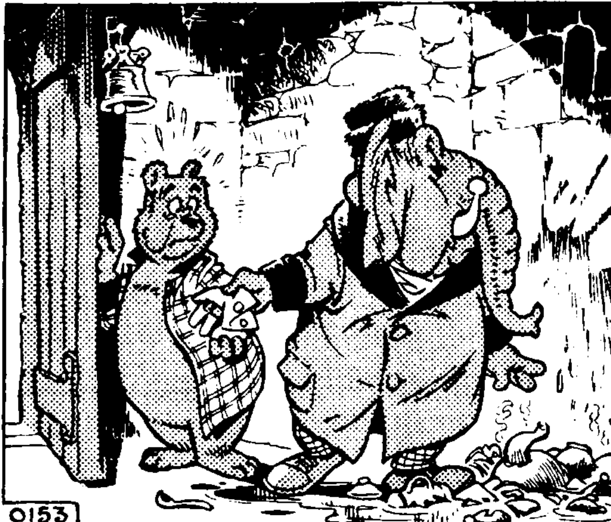
★★★

GEREFORMEERDE kerk (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 u ds J.J. Schreuder; 17.00 u ds D.T. Vreugdenhill.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera iedere zaterdagavond om 18.30 uur rk. Eucharistieviering (Ned. taal).

# Heer Bommel en de uitvalsels



0153

Heer Ollie had zich enigszins hersteld van de schok en toen er de tweede keer gebeld werd, haastte hij zich de voordeur te openen. "Heer Fanth", zei hij verrast. "Ik wist niet...... Ik bedoel.. eh.." „Prettig, dat je even tijd voor me hebt, Bommel," sprak de de voorzitter van de Kleine Club, terwijl hij binnen trad. "We moeten eens ernstig praten. De lucht moet gezuiverd worden." "J-ja," gaf de gastheer verward toe. "Maar Joost is er niet. Hij slaapt, wegens verslaving, als u begrijpt wat ik bedoel". "Dat zie ik", hernam de bezoeker. Hij monsterde de koffievlek, die de wand ontsierde en stapte knersend door de schreven. Een kwade dronk, neem ik aan", vervolgde hij, de kamer binnen tredend. "Koffiedik", verklaarde heer Ollie, maar de ander luisterde niet. "De Club verkeert in een bestuurscrisis," vervolgde hij. "Ik sta voor een moeilijk probleem". "Gaat u dat toch zitten", zei heer Bommel nerveus:. „Het is allemaal een misverstand, dat ik verklaren kan omdat ik een tuinkabouter heb die alles verkeerd doet, zodat ik niet geschorst hoef te worden. Ik ben een heer met een hoge opvatting van zijn taak, zoals iedereen weet. Mooie dingen om me heen; schoonheid en een rustige sfeer bedoel ik. Dat past bij iemand van mijn stand.." Op dat moment werd de deur geopend en de bediende Joost verscheen met vervallen trekken op de drempel.

"Excuseer, heer Olivier", neuzelde hij. "Maar met al die ratten op de zolder kan ik geen oog dicht doen. En dat is te veel na een slapeloze nacht".



















WILLEMSTAD — De film Oke aki Antillas is in de periode april tot en met juni in Nederland tachtig keer uitgeleend. Voor de film Wij Surinamers bestond overigens een grote belangstelling: deze werd 108 keer uitgeleend, voornamelijk aan onderwijsinstellingen. De film Buskando, ook voor de Antillen, werd elfmaal uitgeleend, de film Corsow in totaal twintig maal. Een andere Antilliaanse filmproductie, Lanta para Watapana ging veertien maal de deur uit. twaalf maal gebeurde dit met de film Muziekinstrumenten van de Nederlandse Antillen. Zo staat te lezen in het jongste nummer van het Sticusa-journaal.



WILLEMSTAD — In Landhuis Ascencion wordt op zondag 29 oktober een zogenaamde ambtsdragers cursus gehouden voor de Verenigde protestantse gemeente (VPG). De aanvang daarvan is drie uur 's middags en de cursus duurt tot 's avonds acht uur.

## OPPOSITIE VERRAST DOOR COALITIE

### Politiek Den Haag opgelucht

# Regeringspartijen buiten afvaardiging

**WILLEMSTAD/DEN HAAG — De samenwerkende partijen zullen niet vertegenwoordigd zijn in de statendelegatie, die na het weekeinde naar Nederland vertrekt en de behandeling van twee rijkswetten over burgerrechten en politieke rechten van de mens zal bijwonen.**

**In een motie ingediend door de regeringsgezinde partijen, die met grote meerderheid van stemmen werd aangenomen, wordt ervan uitgegaan dat de delegatie het standpunt van de meerderheid van het college in acht zal nemen. In Den Haag is de beslissing van de staten met opluchting ontvangen. De MEP-fractie trok een motie in waarin afkeurig werd uitgesproken over de inhoud van de telex van dr. Anne Vondeling, voorzitter van de Tweede Kamer.**

Donderdagavond had de Centrale Commissie een verzoek van de MEP-fractie voor samenstelling van een statendelegatie voor de behandeling aanstaande donderdag in de Tweede Kamer van twee ontwerpen van Rijkswet inzake burgerrechten en politieke rechten van de mens krachtens de Conventie van de VN van 1966, doorverwezen naar de openbare vergadering van gisteren. De voorzitter had in die vergadering voorgesteld dat de MEP en DP ieder twee leden zouden kunnen agvaardigen en de andere fracties, uitgezonderd de heer Guillermo Trinidad, ieder een. Gisteren vroeg hij eerst aan de MEP, die als leden aanwees de heren Frans Figaroa en Betico Croes. Frente Obrero noemde vervolgens de heer Don Martina.

**ONVERWACHT**

Als een volledige verrassing van de oppositie-partijen liet daarop ir Herman George van de NVP-U weten dat zijn fractie niemand zal sturen, maar kondigde een motie over de afvaardiging aan. Vervolgens lieten ook de DP, DP-Bovenwinden, de PPA en de UPB weten dat zij van mening zijn dat de twee rijkswetten in juni voldoende zijn besproken in een CC-vergadering van de staten. Door deze onverwachte zet voor de oppositie, werd Frente in de hoek van de MEP geduwd alsof Frente zich in Nederland ook zou gaan inzetten voor het zelfbeschikkingsrecht van dat eiland. Naderhand verklaarde de heer Martina dan ook dat hij zich uitsluitend zal gaan bezighouden met de inhoud van de rijkswetten.

De heer Croes, die in een gesprek met de Amigoe gistermorgen al liet weten nattigheid te voelen uit de passieve houding eergisteravond van de coalitie-genoten, zei dat hij Frente lof toezwaait dat die het wel aandurft om in Nederland toe te gaan praten over het zelfbeschikkingsrecht voor elk eiland en niet alleen voor Aruba. "Waar blijft de politieke rijpheid van politici die bereid zijn de stem van de Curacaose bevolking te laten horen". Ir George reageerde toen: "Wij van de NVP-U gaan naar Nederland als wij dat nodig achten, niet als de heer Croes dat wil". De heer Croes weer: "Dat moet niet omdat Croes het wil, maar omdat deze twee wetten behandeld worden in de Tweede Kamer die belangrijk zijn voor het dekolonisatie-proces". De heren Martina en Wilson Godett van Frente noemden de manier waarop de vergadering was aangevangen een puur politiek spelletje van de heer Bikker.

**MANDAAT**

De MEP deed het voorstel in de delegatie ook een plaats te reserveren voor de heer Guillermo Trinidad, die een onafhankelijk lid is van de staten. De heer Bikker weigerde dit, omdat naar zijn mening dit niet juist is aangezien de betreffende politicus zijn partij verlaten heeft tijdens de zittingsperiode. Over het voorstel in de richting werd gestemd, maar uiteindelijk werd het afgewezen met elf stemmen tegen en tien voor. Van de coalitie-partners stemden ir George en de heer Rudy Ellis (UPB-Bonaire) voor. De heer George legde uit dat hij er tegen is statenleden van commissies en delegaties van het parlement uit te sluiten.

In de motie van de coalitie-genoten wordt besloten een delegatie naar Den Haag te sturen met als taak "het in acht nemen van het standpunt van de zeer vele leden, welke tijdens de behandeling van meergenoemd ontwerp van Rijkswet in de Commissie vergadering dd. 3 juli 1978 naar voren is gebracht". Dit zou een mandaat betekenen, zij het in voorzichtige termen neergezet. Daarnaast wordt gedoogd dat gedelegeerden het standpunt van een bepaald eilandgebied over de wetten naar voren brengen.

**ONDER PROTEST**

De heer Croes liet een paar maal weten met enkele kleine wijzigingen in de overwegingen accoord te kunnen gaan met de motie, maar de opstellers bleken niet bereid wijzigingen aan te brengen. Uiteindelijk besloot ook de MEP zich achter de motie te stellen omdat ze het met de strekking ervan eens waren, maar met daarbij de aantekening dat dit onder protest gebeurde. Na stemming bleek van de 22 leden alleen de heer Trinidad tegen te hebben gestemd.

Vanuit Den Haag vernam de Amigoe dat deze beslissing van de staten met grote opluchting werd ontvangen. Dit zou meteen als een bewijs dienen van hoe de democratie te werk kan gaan op de Antillen. Overigens hadden zij elke delegatie aanvaard, ook als die uitsluitend en alleen bestaan had uit de heer Croes, als dat maar vanuit de staten was gebeurd.

Politiek Willemstad is van mening dat Nederland in feite de bal teruggespeeld heeft gekregen. Nederland had niet graag een delegatie die onderling sterk van mening verschillen zou, zoals Nederland al ervaringen kent van enkele jaren geleden van Surinaamse afvaardigingen. Er wordt niet aangenomen dat Nederland wijzigingen zal aanbrengen in het ontwerp. Rijkswetten ondanks de mening over enkele aspecten van de MEP-fractieleden. Bovendien staat deze ook duidelijk opgenomen in het verslag van de staten.

**DR VONDELING**

De MEP kwam nog met een motie om het standpunt van de Kamervoorzitter, dr Anne Vondeling in een telexbericht ten stelligste te verwerpen, omdat de Arubaanse eilandsraad nimmer heeft gevraagd deel te mogen nemen aan de openbare beraadslagingen in de Tweede Kamer, maar om informatie te verschaffen vóór de behandeling. Vanuit de staten werd het voorstel gedaan aan de MEP deze motie in te trekken en eerstens voor te leggen aan de Arubaanse raad, die dit regelrecht regardeert en niet de staten. Eventueel kan de motie naderhand terugkomen van de raad naar de staten voor behandeling. De MEP toonde zich hiermee accoord.

## Gestolen cheques

WILLEMSTAD — De douane-recherche hield gisteravond twee buitenlanders aan in het stationsgebouw die reis-cheques op zak bleken te hebben ter waarde van vierduizend dollar. Uit een nader onderzoek kwam aan het licht dat die cheques in het hoofdkantoor van het bedrijf in de VS staan genoteerd als gestolen. De recherche werd daarna met het verdere onderzoek in de zaak belast en de twee mannen werden in afwachting van het resultaat van dat onderzoek ingesloten.





### Lokale verzekeringsmaatschappijen:

# Oneerlijke concurrentie bij vestiging Cooper-Gay


*De adviescommissie van het verzekeringsbedrijf bestaat uit vlnr Henk Verdam, Ted Koetsier, Felipe Croes en Ron Gomes Casseres.*

**WILLEMSTAD — Niet Lloyd's maar Cooper-Gay, een aan Lloyd's geaccrediteerde Londense makelaar, heeft een vergunning gevraagd aan het Departement van Economische Zaken om zich off- en on-shore te vestigen op de Antillen. Indien Cooper-Gay toegestaan wordt lokaal een kantoor te openen betekent dit een sterke concurrentie voor de Antilliaanse makelaars. Bovendien zou de Londense makelaar een uitzonderingspositie gaan innemen indien het bedrijf een vergunning krijgt om de premies naar het buitenland over te maken, zoals vereist wordt van makelaars van Lloyd's.**

Ditvertelde een onlangs opgerichte commissie van assuradeuren en makelaars gisteren aan de pers. Het ligt in de bedoeling de commissie uit te breiden met vertegenwoordigers van de Centrale Bank en het departement EZ om er een vaste advies-commissie van te maken die op de eerste plaats een verzekeringswetgeving wil opstellen. De commissie bestaat uit de heren Felipe Croes (adj. directeur Ennia), Ted Koetsier (directeur Fatum), Ron Gomes Casseres (dir. Assurantie MCB) en Henk Verdam (dir. Seguros-ca). Aan het departement EZ heeft de commissie reeds uitleg gegeven van de organisatie van de Corporation of Lloyd's en de gevolgen van de lokale vestiging van Cooper-Gay.

**ONEERLIJK**

De lokale verzekeringsmaatschappijen hebben niets tegen de vestiging van het bedrijf als off-shore bedrijf en juichen dit zelfs toe. De heer F.Croes legde echter uit dat de vestiging van Cooper-Gay op de lokale markt een oneerlijke concurrentie in de hand zou werken. Zo kunnen de premies worden opgesteld op basis van het marktvolume van het buitenland. De lokale maatschappijen moeten hun premies baseren op het volume van de beperkte Antilliaanse markt. "Indien wij gedwongen worden om vanwege de concurrentie de premies te verlagen, dan zouden de consequenties hiervan in het nadeel zijn van de hele gemeenschap", aldus de heer Croes.

H.Verdam voegde hieraan als makelaar toe dat indien een andere makelaar vijf klanten van zijn bedrijf zou afnemen, het bedrijf al zou kunnen besluiten om over te gaan tot sluiting. Daar komt nog bij dat de makelaars van Lloyd's verplicht zijn alle premies, met aftrek van de commissie, naar Londen over te maken. De commissieleden brachten naar voren dat het bedrijf niet met lokaal personeel zal werken, maar door Lloyd's opgeleide, buitenlandse deskundigen in dienst zal nemen, zoals gebruikelijk bij deze maatschappijen.

**ACHTERUITGANG**

De lokale maatschappijen daarentegen worden door de Centrale Bank gecontroleerd bij het overmaken van premies naar het buitenland en investeren minimaal 50 procent van de premies op de lokale markt, vanwege de operationele kosten. Het aantrekken van buitenlandse deskundigen vinden zij een achteruitgang in het Antillianiseringsproces in het verzekeringswezen. De Stichting Vakontwikkeling Verzekeringsbedrijf Antillen is speciaal met dit doel opgericht door de lokale verzekeringsmaatschappijen en makelaars tezamen.

Tenslotte zal de Cooper-Gay mikken op de grote klanten op de Antillen die dan worden weggeroomd, terwijl voor de verzekering van de gemiddelde particulier weinig of geen belangstelling bestaat. Vanwege hun relatief lagere premies zouden de grote bedrijven op de Antillen het inderdaad aantrekkelijker vinden zich bij Cooper-Gay te laten verzekeren en niet bij de lokale maatschappijen. De hoge premies die hiermee gemoeid zijn, vloeien dan regelrecht het land uit, waarbij geen controle kan worden uitgeoefend op de buitenlandse verzekeraar.

**BELASTING**

Over de premies die het land uitgaan, zal geen belasting geheven kunnen worden. Winstbelasting kan slechts op de genoten commissies worden geheven, terwijl in de eerste jaren nauwelijks op winst gerekend kan worden door de hoge aanloopskosten. De maatschappijen vragen zich daarom af of het wenselijk is een buitenlandse makelaar toe te laten die niet zal investeren terwijl er geen sprake is van reciprociteit. De Lloyd's Corporation is een gesloten markt waar niet alle maatschappijen zomaar worden toegelaten.

**OASE**

Ted Koetsier zei hierover dat Cooper-Gay zich op de Antillen wil vestigen omdat het bekend is dat de Antillen geen bescherming kent van de lokale verzekeringsmarkt. "De Antillen zijn een oase in de verzekeringswoestijn waar men moeiteloos kan binnenkomen", aldus de heer Koetsier. Omdat er geen verzekeringswetgeving op de Antillen bestaat, kan het bedrijf ook moeiteloos de premies naar het buitenland overmaken. Andere landen in de regio hebben hiertegen reeds maatregelen genomen waardoor het niet aantrekkelijk is geworden voor de vestiging van een makelaar van Lloyd's, in die landen.

De commissie wil nu, uitgebreid met overheidsfunctionarissen, ook komen tot een dergelijke wetgeving, ter bescherming van de lokale markt. Op de eerste plaats zal nagegaan moeten worden in hoeverre de noodzaak bestaat van het overmaken van premies. In zekere zin is het overmaken van een gedeelte van lokaal geinde premies onvermijdelijk, omdat voor het spreiden van risico's, een herverzekering in het buitenland noodzakelijk is. Door deskundigen ter zake moet dit volgens de commissie per geval bekeken worden. Uitzonderingsposities en oneerlijke concurrentie kunnen hierbij dan voorkomen worden.

### Ivm Nicaragua

## Staten willen vergadering commissie Parlatino

**WILLEMSTAD — De staten zullen bij de voorzitter van Parlatino een verzoek indienen voor een spoedvergadering van de commissie van de mensenrechten in verband met de situatie in Nicaragua.**

In de openbare vergadering van de staten lanceerde MEP-leider, Betico Croes, het voorstel een beroep te doen op de president van het Latijnsamerikaanse parlement de commissie van de mensenrechten haar afkeuring te laten uitspreken over de vertrapping van de mensenrechten, zoals dat deze dagen openlijk geschiedt in het Middenamerikaanse land Nicaragua. Eventueel kan worden voorgesteld Curacao als zetel te gebruiken voor de vergadering. Zonder dat erover gestemd hoefde te worden, werd dit voorstel afkomstig van de MEP aanvaard.

## Berovingen

WILLEMSTAD — De recherche kreeg gisteren twee meldingen van beroving in de binnenstad. De eerste betrof een man die in de Heerenstraat de nacht ervoor was overvallen door twee mannen die er met zijn portemonnee met daarin honderd gulden vandoor gingen. Het andere geval betrof een prostituee die in de Kuiperstraat ontdaan werd van haar portemonnee met 200 gulden.

# Commentaar

## Minderheid

HET ANTILLIAANSE parlement is dezer dagen op zijn vingers getikt door de collega's in het Europese deel van het koninkrijk. In verband met het verlangen van de grootste Arubaanse partij in het landelijke parlement en in het Arubaanse parlement om een delegatie te sturen naar de Nederlandse Tweede Kamer wanneer daar een ontwerp wet wordt besproken, waarover men als MEP en als Arubaanse partij het zijne gezegd wil zien. De grote partijen in Nederland lieten namelijk weten. dat men overwoog Betico cum suis uit te nodigen om te komen naar Den Haag voor het geval het Antilliaanse parlement de MEP nul op het rekest zou geven. Dit laatste zat er naar onze bescheiden mening dik in. Het is uit ten treure gezegd: in het parlement is het een kwestie van neuzen tellen, de regeringscombinaties winnen altijd, en zetten hun wil door. Zelden of nooit komt het voor, dat bv iemand een ander standpunt vertolkt dan dat van zijn partij, als men al kan zeggen, dat de partij er een standpunt op na houdt.

Het lijkt allemaal meer op het slaafs volgen van de partij-leiding. Wat van een dergelijke situatie het gevolg is, blijkt wel uit een aantal punten welke eerder deze week in een centrale commissie-vergadering is besproken, waaronder zich een aantal interpellatieverzoeken bevonden, ook één van onze huidige premier.

Je zou zo denken, dat men daaruit lering trekt en dat men zijn politieke tegenstander in principe, de gelegenheid biedt om een der ministers te interpelleren.

We moeten het nog zien gebeuren, dat dit inderdaad eens een feit wordt. Tot dan toe kunnen we slechts blijven horen, dat het democratisch-uitdrukkelijk wordt hier democratisch zonder hoofdletter gebruikt - kas - plantje toch nog eens aan zal slaan. Voorlopig lijkt het meer op een spelletje dat gespeeld wordt en waarvoor de bevolking duur moet betalen omdat men doodgewoon aan de nukken van de regering is overgeleverd, zonder dat het nationale parlement ook maar enige controle uitoefent of de kans daartoe krijgt.

## Ontoelaatbaar

VERLEDEN WEEK NAM de rechter in kort geding de term ontoelaatbaar in zijn mond, namelijk in de zaak, welke was aangespannen in verband met het feit dat de vakbondsleider W.H. bij zijn voorwaardelijke invrijheidsstelling de eis gepresenteerd kreeg, dat hij onder meer slechts op vrije voeten werd gesteld vanuit Koraal Specht, wanneer hij op Curacao bleef. De heer H. heeft deze voorwaarde begrijpelijkerwijs niet geaccepteerd. Hij is toch vrijgelaten. Afijn. Hij ging naar Sint Maarten, kon daar toen ongemoeid blijven, kwam naar Curacao terug, sprak onder meer met een minister, hield een zinnige persconferentie over het onrecht dat Haitianen wordt aangedaan op Sint Maarten en werd ingerekend op het ogenblik, dat hij naar Sint Maarten terugkeerde. Dit gebeurde omdat hij de voorwaarden had overtreden op grond waarvan hij voorwaardelijk in vrijheid was gesteld. De vrijheidsbeperking - alleen op Curacao blijven - noemde de rechter toen ontoelaatbaar. We dachten zo, dat dit een kwalificatie is, welke een overheid die echt overheid wil zijn, zich moet aantrekken.

Dat de rechter toch niet kon komen tot de opdracht de heer H. weer op vrije voeten te stellen, gebeurde naar onze bescheiden mening op erg formele gronden: omdat de betrokkene zich niet na de schriftelijke oproep bij de Reclassering had gemeld. Leest men zo iets dan vraagt men zich namelijk onmiddellijk af: zal iedereen die niet reageert op het verzoek van de reclassering, meteen weer in de kraag gegrepen worden? Of zal een dergelijke weigering nooit voorkomen? Of was er wel sprake van weigeren? Men kan zich ook afvragen: waarvoor is de reclassering er? Is die er als straf of als hulp? We dachten dat het laatste het geval is. We kunnen inderdaad ons voorstellen, dat men als helpende organisatie misschien wel eens een stok achter de deur moet kunnen hebben, maar om die stok zo snel te gebruiken vinden we moeilijk verteerbaar. We blijven hopen, dat deze zaak, verder voortgezet wordt. Het gaat hierbij namelijk niet alleen om de heer H. het gaat om de inperking van een stuk menselijke vrijheid, zonder dat het duidelijk is, waarom het gebeurt.

# DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
# BEKENDMAKING
# ARUBA

Het Departement Economische Zaken maakt bekend, dat met ingang van 15 september 1978 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied **ARUBA**, als volgt zijn vastgesteld.

| | Inhoud | Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel | Hoogst toelaatbare prijs aan de consument. | |
|---|---|---|---|---|
| **a. Maismeel** | | | | |
| GOLDEN GLO-geel | 16/2 lbs. | f. 12,26 | f. 0,85 | - 0,04 |
| **b. Suiker** | | | | |
| CARTIER-wit | 10/2 kg. | f. 18,52 | f. 2,00 | NP |
| **c. Thee** | | | | |
| NESTEA-Lemon T.C.L. | 12/4 oz. | f. 35,50 | f. 3,28 | + 0,81 |
| WHITE ROSE-teabags | 24/48-1 ¼ oz. | f. 53,36 | f. 2,47 | NP |
| | 12/100-1 ¼ oz. | f. 52,58 | f. 4,86 | NP |
| - I.T.M.-20 cal. | 12/5 oz. | f. 43,29 | f. 4,00 | NP |
| - I.T.M. | 12/24 oz. | f. 42,48 | f. 3,93 | NP |
| | 12/12 oz. | f. 23,17 | f. 2,14 | NP |
| **d. Koffie** | | | | |
| MAXWELL HOUSE-instant | 48/2 oz. | f. 102,76 | f. 2,38 | — 0,55 |
| | 24/6 oz. | f. 132,44 | f. 6,13 | — 2,49 |
| | 18/10 oz. | f. 161,86 | f. 9,98 | — 2,52 |
| SANKA-freeze dried | 24/2 oz. | f. 72,84 | f. 3,37 | — 0,22 |
| | 24/4 oz. | f. 133,69 | f. 6,18 | — 0,44 |
| - instant | 24/2 oz. | f. 65,37 | f. 3,02 | — 0,88 |
| | 24/4 oz. | f. 121,41 | f. 5,62 | — 0,46 |
| NESCAFE — Dom. Roast | 24/2 oz. | f. 60,58 | f. 2,80 | + 0,07 |
| | 24/6 oz. | f. 152,39 | f. 7,06 | + 0,20 |
| | 12/10 oz. | f. 104,65 | f. 9,68 | R |
| WHITE ROSE-all purpose | 24/16 oz. | f. 163,61 | f. 7,57 | NP |
| **e. Babyvoeding** | | | | |
| NUTRITON-instant | 48/90 gr. | f. 103,75 | f. 2,49 | NP |
| **f. Margarine** | | | | |
| BECEL-dieetmargarine | 24/250 gr. | f. 33,47 | f. 1,55 | + 0,09 |
| MRS. FILBERTS-export tins. | 30/1 lb. | f. 51,06 | f. 1,89 | + 0,18 |
| - corn oil qtrs | 30/1 lb. | f. 57,99 | f. 2,15 | + 0,19 |
| - soft gold bowl | 18/2-8 oz. | f. 30,51 | f. 1,88 | NV |
| - soft mug | 36/8 oz. | f. 30,56 | f. 0,94 | |
| - soft gold bowl | 24/1 lb. | f. 40,70 | f. 1,88 | + 0,07 |
| - soft whipped | 16/3-6 oz. | f. 27,70 | f. 1,92 | + 0,54 |
| - whipped bowl | 18/1 lb. | f. 30,39 | f. 1,87 | + 0,13 |
| - soft corn oil | 24/2-8 oz. | f. 50,32 | f. 2,33 | + 0,36 |
| - dieet spread | 18/2-8 oz. | f. 26,87 | f. 1,66 | + 0,31 |
| - spread bowl | 12/2 lbs. | f. 31,25 | f. 2,89 | NP |
| SOUTHERN BELLE-quarters | 30/4-¼ lbs. | f. 31,40 | f. 1,16 | + 0,21 |
| BLUE BAND-blikken | 12/2268 gr. | f. 93,85 | f. 8,68 | + 0,21 |
| **g. Melk in blik** | | | | |
| FRIESCHE VLAG-geëvaporeerd | 96/170 gr. | f. 36,32 | f. 0,42 | |
| | 48/410 gr. | f. 36,32 | f. 0,84 | — 0,01 |
| - gesuikerd | 120/78 gr. | f. 27,30 | f. 0,25 | |
| WHITE ROSE-geëvaporeerd. | 48/5,33 oz. | f. 21,39 | f. 0,49 | NP |
| | 48/13 oz. | f. 42,51 | f. 0,89 | NP |

N.B.: — = verlaging
\+ = verhoging
NP = nieuwe produkt
NV = nieuwe verpakking
R = rectificatie

Het verkopen beneden bovengenoemde prijzen is uiteraard toegestaan.
De absolute verlaging en verhoging per eenheid komen voor in de laatste kolom.

De Direkteur.













## VERGUNNINGSVERORDENING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat een ingekomen verzoekschrift ter verkrijging [illegible] 1978, gedurende 14 dagen op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene- en Juridische Zaken, ter inzage ligt.
Een slijtvergunning geeft recht tot de verkoop in het klein van sterke drank uitsluitend voor gebruik elders dan ter plaatse voor welke de vergunning geldt.
Gedurende genoemde termijn van 14 dagen heeft [illegible] der vergunning kenbaar te maken.

# AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe op Aruba zijn dagelijks verkrijgbaar in Oranjestad bij Refresqueria van Zepp Wever, Ingrid, La Fama, La Popular en Piet Soda Fountain, Edwins Drive-in te Savaneta, Nicolas Store, De Wit Store in Dividivi, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel, Van Dorp, Americana Aruba-hotel, Holiday Inn Drugstore en San Nicolasstore.

Kantoor: Nassaustraat 110

Telefoonnummers: Alle afdelingen: 4333-4334.

Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag 08.15-10.00 uur.

Telefoon na kantooruren voor spoedgevallen: tel.: 1639-2316.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

Politie: 4555
ALARMCENTRALE: 4255.



BIOSCOPEN
DE VEER: 20.30 the man who would be kind (14 jr.); 24.00 Bel ami (18 jr.); RIALTO: 20.30 The unglorious bastards (18 jr.); 22.30 cover girl models (18 jr.); DRIEVE-IN: 20.30 en 24.00 the devil's rain (18 jr.); PRINCIPAL: 20.30 the other side of midnight (18 jr.); 24.00 the centerfield girls (18 jr.);.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Dakota, Patiastraat 27: tel.: 4444.

BOTICA'S:
ORANJESTAD: del Pueblo, tel.: 1253; SAN NICOLAS: San Lucas, tel.: 5119.

WACHTREGELING DOKTOREN Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord. Spreekuren: zat en zondag 09.30-10.30/17.30-18.30 uur dokter A.S. Ridderstap, Sta Cruz 362, tel.: 8017. San Nicolas en Savaneta dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 7290.

weekeindedienst tandartsen: van zaterdag 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur. Gelieve telefoniste dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

*****

diversen
sport
voetbal: 19.45 SCA vs RCA - Wilhelminastadion.
LUCKY STRIKE BAR: 19.30 biljarttoernooi: Barracuda vs Johnnie Walker Red — Concessielaan.

*****

ZONDAG
BIOSCOPEN:
DE VEER: 18.00 Orca (AL); 20.30 the man who would be king (14 jr.); RIALTO: 18.00 the sting (14 jr.); 20.30 the unglorious bastards (18 jr.); DRIVE-IN: 19.00 funny people (AL); 21.00 the devil's rain (18 jr.); PRINCIPAL: 18.00 Ape (AL); 20.30 the other side of midnight (18 jr.);.

*****

diversen
SPORT
LUCKY STRIKE BAR: 15.00 Kwihi Im vs Urataha — Concessielaan biljarttoernooi.

LUCKY STRIKE BAR: 15.00 Kwihi Im vs Urataha — Concessielaan.
VOETBAL: 18.00 Bubalie SC vs Dakota — Wilhelminastadion.
ANAAB sporttoernooi: 09.30 softball: Inspec. der Bel. vs Brandweer; 11.30 Soc. E.Z./Deco/Griffie vs DOW - Little Leagueballpark.

*****

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 dinner meeting — Trocadero.
BIBLIOBUS
OPEL: 08.00 te Cacique Macuarimaschool, Macuarima; 09.30 te St. Janschool, Kadushi Largo; 11.00 te Kibrahachaschool (BLO), Piedra Plat.
DAF: 08.00 te St. Jozefschool; 10.30 te Mariaschool, Sta Cruz.

BUREAU VOOR LEVENS- en GEZINSMOEILIJKHEDEN: Zuidstraat 1A, tel.: 3145 open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.30-15.30 uur te Savaneta.

SPORT
ANAAB sporttoernooi: 17.00 softball: Landslab vs Huis van Bewaring - Little League ballpark.
ATTA: traingsprogr. voor de jeugd tot 16 jaar - Estrellaclub en Connie Francisclub.

*****



TELEARUBA

ZATERDAG: 16.00 progr. Cultuur en opvoeding (voor kinderen); 16.30 skate birds; 17.00 wonderful world of Disney; 17.30 pink panther; 18.00 cartoons; 18.45 eng. nieuws; 19.00 health tips; 19.15 RVD-progr.; 19.30 Rolf Harris; 20.00 telenoticias; 20.30 Barney Miller; 21.00 Once an eagle; 22.00 3 is a crowd; 22.30 teleteatro.

ZONDAG: 15.00 club PTL; 16.00 days of discovery; 16.30 baseball; 18.45 eng. nieuws; 19.00 living tomorrow; 19.15 politiek progr.; 19.30 progr. eilandgebied Aruba; 20.00 telenoticias; 20.30 the Osmonds; 21.00 wide world of sports; 22.00 Kojak.

*****

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00; DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00; EMANUELKAPEL: 07.30; NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18.00; ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00; PRADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30; POS CHIQUITO: 08.00; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30); 09.00 en 19.00; SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30; SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30; TANKI LEENDERT: 09.00.

*****

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur dr H. Geurs.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur ds H. Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H. Hessen.

*Goodwill ambassadeurs op stap*

# Anita en Supernova dragen naam van Aruba uit in VS

**ORANJESTAD — Anita Ortez en de lokale band Supernova, die kort voor een vertrek door het eilandsbestuur tot goodwill ambassadors werden benoemd, zijn momenteel aan de negende van hun tour van 40 weken door de Verenigde Staten om met hun zang, muziek en interviews promotion te maken voor Aruba en zijn bevolking. De groep is vol goede moed, ondanks het feit dat zij van Aruba moest vertrekken zonder al de financiele middelen waarop zij gerekend had te hebben gekregen.**

Het eerste optreden van Anita en Supernova in de Hawaiian Village resort in Tampa, Florida, werd zo'n groot succes dat de groep gevraagd werd nog twee extra weken te blijven. Vóór dit eerste optreden werd de groep geinterviewd door de twee krachtigste radiostations van Detroit, WJR AM en WMZK FM, die een reikwijdte hebben door geheel Michigan, Ohio, Indiana, Illinois en zuid-Canada. Dit interview ging gepaard met een zang- en muziekshow, waarbij bekende Arubaanse nummers niet ontbraken.

B.J. Mercado, producer en gastheer van de WMZK Show had als opmerking: "Dit is de meest talentvolle groep die ik in lange tijd gezien heb en jullie regering en bevolking moeten zich zeer trots voelen op wat jullie aan het doen zijn voor Aruba".

De heer Mercado, zelf aktief in diverse Latijnsamerikaanse muziekgroepen, is, als gevolg van de ontmoeting met Anita en Supernova, van plan om zijn groepen naar Aruba te brengen. Van deze show werd een tape opgenomen, die volgende week aan alle lokale radiostations uitgedeeld zal worden.

De vier leden van Supernova, Rafi Camacho, Walter de Cuba, Dennis Zeppenfeldt en Ronnie Colmemares, kregen tijdens het interview de gelegenheid om over de band en het eiland te vertellen.

De goodwill ambassadors van Aruba treden momenteel op in het Brunswick Hotel in Lancaster, Pennsylvania, en vertrekt hierna naar de Host Farm Resort in Harrisburg, Pennsylvania. Van daaruit gaat de tour verder naar Grossinger's het wereldberoemde ressort in de Catskill Mountains van New York, en vervolgens naar een sjieke supper club buiten Baltimore, welke een favoriete plaats is van functionarissen van de Amerikaanse regering en hun gasten.

De groep is van plan het zo ver te krijgen om de Amerikaanse president Jimmy Carter een collage-schilderij aan te bieden die op verzoek van Anita door de kinderen van het Imeldahof vervaardigd werd als een gift van de kinderen van Aruba aan de kinderen van de Verenigde Staten.

Momenteel worden voorbereidingen getroffen voor een optreden van Anita en Supernova als onderdeel van het ceremonieel tijdens de rust van de Super-bowl footballwedstrijd eind januari 1979, welke wedstrijd door de t.v. zowel landelijk als internationaal zal worden uitgezonden.

De heer Melvin Sachs, echtgenoot van Anita, gaf gistermiddagmiddag in Basiruti hotel aan de pers te kennen, dat er plannen bestaan om binnenkort in Basiruti fund-raising-aktiviteiten te organiseren t.b.v. de goodwill Ambassadors van Aruba in de Verenigde Staten, opdat zij hun missie in haar geheel kunnen volbrengen.



*ORANJESTAD — In het Ennia-gebouw aan de Nassaustraat vond gistermorgen de opening plaats van de Mesker-boutique, waarbij verschillende relaties de gelegenheid gebruikten om de Mesker-directie met de opening te feliciteren. De opening ging uiteraard gepaard met een stevige heildronk op de goede afloop in het nieuwe gebouw. Op de foto Mesker-direktieleden en enkele relaties tijdens de heildronk.*



*ORANJESTAD — Op Aruba arriveerde gisteren een groep travel agents uit Miami, Florida, voor een vierdaags bezoek. Hun komst werd mogelijk gemaakt door de ALM, en het Arubaanse toeristenbureau in samenwerking met de Aruba Hotel & Tourism Association en De Palm Tours. De travel agents nemen hun intrek in Manchebo Beach Hotel en zullen tijdens hun verblijf de gasten zijn van de verschillende hotels. Op de foto de groep travel-agents met in hun midden ALM-man Padu Lampe (2e van links)*

*ORANJESTAD — De Aruba Trading Company Inc., herdacht gisteren het feit dat zij 50 jaar lang exclusief agent en distributeur voor de Nederlandse Antillen is van John Walker & Sons, Limited. Ter gelegenheid hiervan bood de directie gisteren in het Aruba Caribbean Hotel genodigden een lunch aan, waarbij tevens aanzaten de heren Ted Edwards en Anthony Westnedge van de Board of Directors in Engeland. Namens de aandeelhouders van Aruba Trading Company waren aanwezig de heren Marcel Curiel en Rene Moreno alsmede ATC-directeur Leo Kuiperi en Boefie Barbour.*



# Premier Rozendal op Aruba voor gesprek over olie-exploratie

**WILLEMSTAD — Vertegenwoordigers van de landsregering onder aanvoering van minister-president S.G.M. "Boy" Rozendal, hebben donderdag een onderhoud gehad met het BC van Aruba over het exploratie-beleid ten aanzien van mogelijke petroleum in het zeegebied van de Antillen. Over het verloop van de besprekingen werd geen officiele mededeling gedaan.**

Met de vertegenwoordigers van het eilandgebied Aruba werd gesproken op het bestuurskantoor over het toekennen van de exclusieve rechten voor wat betreft de exploratie en exploitatie in de wateren rond het eiland aan Aruminco NV, een vennootschap opgericht door het eilandgebied Aruba. De gesprekken worden over drie weken op Curacao voortgezet.

De centrale regering was vertegenwoordigd door de premier, minister Minguel Pourier als minister van Financien en Staatkundige Structuur ad interim, de heer Clark Gomes Casseres, raadsadviseur voor olie-aangelegenheden, de heer Harold Henriquez, directeur der belastingen a.i. en Michael Elias, plaatsvervangend secretaris van de Raad van Ministers. Aruba werd vertegenwoordigd door wnd gezaghebber Frans Wernet, de gedeputeerden Caspar Boekhoudt en Pedro Kelly en voorts door de heren Betico Croes, BC-adviseur, mr T.Monzon, president-directeur Aruminco, A.Muyale, hoofd Algemene en Juridische zaken, T.Croes, hoofd Eilandelijke Accountantdienst en J.Booi, secretaris van het eilandgebied.

Over deze zelfde materie heeft de centrale regering blijkbaar al een orienterend onderhoud gehad met het BC van Curacao, terwijl een gesprek met Bonaire spoedig te verwachten is.

## Beediging van politieagenten

SAN NICOLAS — Maandagmorgen om 9 uur is de beediging van de 12 agenten die onlangs aan de School pa polis zijn geslaagd. In tegenstelling tot de afgelopen twee jaren zal de beediging niet voor de politiewacht San Nicolas maar op de binnenplaats van de School pa polis gebeuren.

## INTER-SPORTDAG

ORANJESTAD — Op het RCA-terrein wordt zondag een sportdag gehouden van de veteranen sportvereniging Inter. Gestreden zal worden in softball, voetbal en domino. Het programma is als volgt:

SOFTBALL
Omega-Muebleria Tu Hogar (10 uur); Ant.Handelmij-Sugar Kings (12 uur); King Casino-Mansur Trading (2 uur).

VOETBAL
La Fama Vets-Villa Nostra (4 uur).

DOMINO
De Wit Stores-SCA (11 uur, winnaar A); Flamingo's-Aruba Sheraton (1 uur, winnaar B); Winnaar A-Winnaar B (4 uur, finale).

## Martis niet naar Arubaans museum

WILLEMSTAD — De heer J.A. Martis is niet de conservator geworden van het Arubaanse museum. Zo meldt het Sticusa journaal. De heer Martis heeft namelijk in Nederland een dienstverband aangegaan. In het Sticusa journaal wordt in verband met de benoeming van de heer Martis tot conservator het Amigoe-bericht overgenomen over de vraag in de Arubaanse eilandsraad naar een cultureel beleid. In de eilandsraad gingen in verband met de benoeming van de heer Martis ook stemmen op, om hem niet in dienst van het CCA te laten treden maar in overheidsdienst. Zo lagen de kaarten nog in begin juli. Blijkens het Sticusa journaal is de Arubaanse benoeming niet doorgegaan.



## ADSPIRANTEN-VOETBAL

ORANJESTAD — In de adspiranten voetbalcompetitie zullen morgen de volgende wedstrijden worden gespeeld: Op het Nritanniaveld: Brittania - Sportboys (9 uur), Estrella — RCS (10 uur), San Luis Deportivo — Yara (11 uur).
Op het Aruba Jrs-veld: Bubali — Aparicio Stars (9 uur), RCA — Bubali (10 uur), Aparicio Stars — SCA (11 uur).

## Carnavals-melodie-wedstrijd

ORANJESTAD — In verband met de viering van het 25ste Arubaanse carnaval in 1979, organiseert de Raad van elf een jingle-contest met een prijs van 150 gulden voor de winnaar van de wedstrijd. Deze houdt in het componeren van een korte melodie die nooit eerder in het openbaar gespeeld werd.

De herkenningsmelodie mag niet korter dan 10 seconden en niet langer dan 20 seconden duren, terwijl de tekst in het Papiamento moet zijn.

Zowel muziekbands, trios als individuele personen mogen aan de wedstrijd meedoen.

De jingle moet op cassette zijn opgenomen en niet later dan 16 oktober 1978 ingediend worden bij de heer Johnny Oduber in Cas di Cultura.

Inschrijfformulieren voor deelname zijn bij de heer Oduber te verkrijgen.

## In verkeer 76 pv's

ORANJESTAD — De politie hield op donderdag een gerichte verkeerscontrole, waarbij 76 processen-verbaal werden uitgedeeld. De PV's vielen voor overschrijding maximum snelheid, andere overtredingen en mankementen aan voertuigen.

*Toffi Hofland in felle rede:*

# Verkeerde weg ingeslagen bij besturen van Antillen

WILLEMSTAD — In zeer felle bewoordingen trok Blok & Diaz-directeur Toffi Hofland gisteravond bij de officiele in gebruikstelling van de nieuwe vriescellen van Consales, van leer tegen de bureaucratie op de Antillen. Hij zei ervan overtuigd te zijn dat de Antillen de verkeerde weg zijn ingeslagen en sprak zich onverholen uit tegen overheidsbemoeienissen in zaken die de regering niet regarderen.

De heer Hofland stelde in zijn inleiding uitdrukkelijk dat Consales, een verzamelnaam van grootgrutters op Curacao, wel medewerking van de overheid zoekt, maar geen bescherming wenst. "Wij geloven niet in een algehele bescherming door een importverbod. Hoe meer overheidsbemoeienis, hoe meer ambtenarij en redtape", aldus de heer Hofland, die zei te geloven in de vrije handel.

## VIES WOORD

Voor wat betreft de kritiek die wordt geleverd van overheids- en vakbondszijde op de handel, bracht hij naar voren dat de ondernemer steeds meer ervan wordt beschuldigd barbaarse winsten te maken, waarbij winst voor velen een vies woord is. Hij vond dat winsten gemaakt moeten worden, "want zonder winst hebben wij geen aandeelhouders, geen employe's en geen handel in produkten".

De heer Hofland noemde als voorbeelden Rusland, Cuba, Nederland en Engeland, waar volgens hem bewezen is dat een overheid niet in staat is om de plaats in te nemen van de individuele ondernemer. "Overal waar een overheid intervenieert in zaken waar zij in feite niets van afweet, ontstaan red tape, geldverspilling op gigantische schaal, werkloosheid en opdrijving van de inflatie". Hij ging terug naar de 19de eeuw toen de staat zich ook met alles en nog wat bemoeide [illegible] crisis. "Ik zie met de beste wil van de wereld geen kans om de goede dingen aan te wijzen die de regering op dit stuk tot nu toe produceert", aldus de heer Hofland die stelde dat het bureaucratisch apparaat steeds meer het leven op de Antillen beheerst. Volgens hem gaan de Antillen dezelfde kant op als Trinidad, Jamaica en Suriname waar een heel leger ambtenaren een enorme macht in handen heeft die de gewone burger overheerst.

## POLITIEK

Wel ging hij ervan uit dat geen enkele regering uit louter slechte overwegingen slechte dingen zal doen. "Uit naam van de zwakken in de maatschappij bouwt men een welvaartsstaat op. Men benoemt op bepaalde posities goed betaalde politieke figuren die op hun beurt weer banen creeeren voor een groot aantal bureaucraten die in het geheel niets bijdragen tot het algemene leven", aldus de heer Hofland.

Het moest hem hierbij van het hart dat een overheid goed doet met andermans geld, wat volgens hem tot verspilling leidt.

Volgens de heer Hofland dragen ondersteuningsprogramma's van een overheid ertoe bij steeds meer armoede te creeeren. "Overheidssteun moedigt de mensen aan minder te werken en een gemakkelijk leven te leiden", aldus de heer Hofland die verder naar voren bracht dat er zodoende geen vakmensen te vinden zijn of mensen die naast een goed salaris ook graag willen werken.

## VERKEERDE WEG

De directeur van Blok & Diaz verontschuldigde zich aan het eind van zijn rede voor de felle wijze waarop hij reageerde tegen de bureaucratie maar stelde meteen daarop dat de Antillen de verkeerde weg zijn ingeslagen met de huidige wijze van besturen. Zonder verder commentaar te leveren was hij wel bereid van de vakbonden en van de overheid aan te horen dat zij denken het beter te kunnen maar voegde hieraan toe dat hij daarbij ook het recht van spreken mag hebben.

## AFBRAAK

Ook de voorzitter van de Kamer van Koophandel, J. Jonkhout, deed een dringend beroep op de regering, om haar beleid te richten op een duurzaam herstel van rendementen. "Winst verschaft werk," zo zei de heer Jonkhout, "en niemand wordt gediend met afbraak van priv[illegible] ondernemingen". Hij zwaaide lof toe aan de directie van Blok & Diaz die een investering van [illegible] zonder overheidssteun en zonder overheidsgarantie. In deze periode van schijnwelvaart op de Antillen getuigt deze stap volgens de heer Jonkhout van een optimisme van het bedrijf, gevoed door een vertrouwen in de toekomst. [illegible] voor de regering van de Antillen dat het bedrijfsleven springlevend is en het potentieel bezit om een betere toekomst te bouwen. De regering moge hieruit haar conclusies trekken,". Tot zover de KvK-vooorzitter J. Jonkhout.



*Verlies opgelopen tot 2 miljoen*

# Ministers vragen zes ton voor Cambes

WILLEMSTAD - De centrale regering vraagt de staten vooruitlopende op de goedkeuring van de aanvullende begroting een bedrag van 600.000 gulden te reserveren voor hulpverlening aan de kledingfabriek Cambes op Bonaire. In een uitgebreid verslag over de ontwikkelingen van dit bedrijf in de laatste jaren blijkt dat van 1972 tot en met vorig jaar een verlies is geleden bij Cambes Textiles NV en de dochteronderneming Cambes Handelsonderneming (dat zijn de winkels) van 1.926.000 gulden.

Gezien de grote verliezen en het feit dat het eigen vermogen per eind vorig jaar een nadelig saldo te zien gaf van 651.000 gulden, geven de ministers Max Crees van Financien en mr Maurits Larmonie van Economische zaken te kennen "dat ernstig overwogen is de beide Cambesbedrijven te liquideren. Onder ogen moest echter worden gezien dat de liquidatie een negatieve invloed zou hebben op de werkgelegenheid in Bonaire, Curacao en Aruba". Op dat moment werkten 140 mensen bij het bedrijf verdeeld over Bonaire (112), Curacao (25) en Aruba (3). Uit deskundige analyses [illegible] moet zijn het bedrijf rendabel te maken, mist voldaan wordt aan enkele voorwaarden.

Behalve de aanstelling van een Colombiaans management zijn de volgende maatregelen genomen: beperking van het assortiment van de fabriek, [illegible] van het machinepark, herindeling van het fabrieksgebouw, bijscholing van de werknemers en aanpassing van het assortiment ter stimulering van de verkoop.

Op financieel gebied zijn de vooruitzichten beter gezien een bijdrage van 1,1 miljoen van Nederland en de toezegging van de Maduro's Bank, en Barclay's een langlopende lening te verstrekken van 1 miljoen, mits de centrale overheid garant staat.

Op grond hiervan doen de bewindslieden een verzoek aan de staten de garantie te mogen verlenen en voor opbrengen van een crediet van 600.000 gulden voor uitbreiding van het aandelenkapitaal. Gevraagd wordt dit vooruit te verstrekken hoewel de aanvullende begroting nog niet is goedgekeurd door het college.

## Caldera onthult beeld in Vredespaleis

DEN HAAG — In het Vredespaleis in Den Haag heeft oud-president Caldera van Venezuela een borstbeeld onthuld van de Latijns-Amerikaanse jurist, historicus en filosoof Andres Bello.

De buste werd aangeboden door de Venezolaanse regering.

Caldera wordt beschouwd als een van de grootste kenners van het werk van Bello, die leefde van 1781 tot 1865. Bello was een van de grondleggers van het Latijns-Amerikaanse volkenrecht.

Eerder op de dag werd de oud-president ontvangen door de koningin. Op zijn programma staan verder besprekingen met leden van het CDA.

Caldera zal tot volgende week dinsdag in Nederland verblijven.

## Venezuela staat ALM 25 extra vluchten toe

WILLEMSTAD - De Venezolaanse luchtvaartautoriteiten hebben de ALM vergunning verleend voor uitvoering van de 25 aangevraagde extra vluchten in de periode van 14 september tot en met 10 october. Dit is het resultaat van de besprekingen die de laatste dagen zijn gevoerd door een delegatie van de Antillen in Caracas.

De delegatie bestaande uit de heren Hector Weber als coordinator, ALM-directeur Tawa Yrausquin en mr Celso Cathalina, directeur van het departement van Luchtvaart, is terug en heeft tijdens de gesprekken met dr Carlos Osorio van de Venezolaanse luchtvaartdienst als woordvoerder [illegible] dat de partijen voor het einde van deze maand weer bij elkaar komen. Dan [illegible] worden te komen tot een definitieve regeling op het gebied van de luchtvaart tussen de Antillen en Venezuela.

Geprobeerd zal worden het aantal geregelde diensten tussen de twee landen te verhogen, zodat minder aanvragen hoeven te worden ingediend voor extra vluchten.









## Overtuigende overwinning van de oude meester

### SPINKS KWAM NAUWELIJKS AAN BOD

# Ali weer wereldkampioen

NEW ORLEANS — Op 36-[illegible] leeftijd heeft Muhammad [illegible] de bokswereld weer eens [illegible] doen staan. Op een [illegible] die deed denken aan de [illegible] van boksen, waarop hij in [illegible] zestiger jaren heerste, ver[illegible] Ali in de nacht van vrij[illegible] op zaterdag in het Super[illegible] in New Orleans voor [illegible].000 toeschouwers en ruim [illegible] miljoen televisiekijkers over [illegible] gehele wereld Leon Spinks. Ali won op punten van de 25-[illegible] Spinks, de bokser die [illegible] op 15 februari van dit jaar [illegible] Las Vegas onttroonde als wereldkampioen bij de zwaargewichten. Precies zeven maanden heeft Leon Spinks de gedachte [illegible] koesteren dat hij de [illegible] bokser in de zwaarste gewichtsklasse was.

Muhammad Ali, niet alleen de [illegible] maar ook kleurrijkste [illegible] uit de geschiedenis van [illegible] zwaargewicht was in New [illegible] superieur aan zijn te[illegible]nder die alleen in de [illegible] ronde een kans heeft [illegible]. Toen leek het erop dat [illegible] een tweede ontmoeting [illegible] Spinks te hoog gegrepen [illegible] Na afloop van de tweede [illegible] nam Muhammad Ali [illegible] de partij volledig in [illegible] en toen bleek ook dat de [illegible] zich aanmerkelijk be[illegible] op de confrontatie met [illegible] had voorbereid dan ruim [illegible] half jaar geleden. Ali was [illegible] alleen de technisch veel be[illegible] bokser maar hij was ook [illegible]tioneel veel sterker dan [illegible] tegenstander., die naar[illegible] de partij vorderde geen [illegible] de indruk maakte in [illegible] kansen te geloven.

**[illegible]IJLIST**

De Ali van de Battle of New [illegible]ans, zoals de revanche was [illegible]kondigd, deed denken aan [illegible] gracieuze stylist van vroe[illegible]. Hij danste door de ring en [illegible] zijn tegenstander met zijn [illegible] linkse directen waar [illegible] wilde. Ali bleek geleerd te [illegible] van de [illegible] van [illegible] ronden geleden toen hij tegen Spinks een vermoeide en slecht [illegible] indruk maakte. In [illegible] Vegas beschouwde Ali, Spinks, die anderhalf jaar eer[illegible] in Montreal olympisch [illegible]pioen in het halfzwaarge[illegible] was geworden — Ali was [illegible] in 1960 in Rome — als een [illegible]weling. Die onderschatting [illegible] hem toen duur te staan. [illegible] had tegen Spinks, die toen [illegible] achtste partij als prof [illegible]ste weinig kans. Hij liet zich [illegible] de touwen dringen en moest [illegible] met afklemmen redden.

Sedert eind juli had Muhammad Ali, die op 30 [illegible] 1974 in Kinsjassa al een [illegible] maakte aan het gevleu[illegible] woord dat oud-wereld[illegible]pioenen in het zwaarge[illegible]cht nooit meer terugkomen [illegible] in acht ronden door knock[illegible] van George Foreman te [illegible]nnen, zich op de revanche met Spinks voorbereid. Ali wist dat [illegible] tegen de voortdurend [illegible]vallende Spinks niet alleen [illegible] kunnen steunen op zijn [illegible] routine en ongeevenaar[illegible] techniek. Met een gewicht [illegible] 98 kilogram presenteerde de [illegible] wereldkampioen zich [illegible] ook lichter [illegible] de laatste [illegible] het geval [illegible] bij de [illegible]. [illegible] meest opmerkelijke van het duel in New Orleans, waar naarmate het gevecht vorderde de 70.000 toeschouwers steeds duidelijker hun voorkeur voor Ali uitten, was wel dat de 36-jarige die voor de derde maal de rol van uitdager vervulde geen moment vermoeid raakte of dat althans niet liet blijken. Voortdurend het midden van de ring zoekend prikte hij zijn linkse door de dekking van de steeds wanhopiger en daardoor vaak onzuiver aanvallende Spinks. Ali, bekend om zijn vaak voor zijn tegenstanders krenkende uitspraken, had vóór het gevecht beloofd Spinks te degraderen tot een amateur. "Ik zal laten zien dat ik niet alleen de beste maar ook de mooiste bokser van de wereld ben".

**SCHONE PARTIJ**

Leon Spinks, die overigens aan dit titelgevecht een beurs van 3,75 miljoen dollar — Ali moest met een half miljoen dollar minder genoegen nemen — overhield, miste in de partij tegen Ali de techniek, stootkracht en ervaring om het zijn tegenstander echt moeilijk te maken. Alleen in de eerste ronde leek Ali even benauwd toen Spinks als een tank op hem afkwam. De uitdager moest zijn tegenstander verscheidene malen vastgrijpen maar hervond snel zijn zelfvertrouwen. Hij bewoog zich opmerkelijk snel door de ring, liet zijn linkse stopstoten uit de schouders flitsen en kwam herhaaldelijk met zijn rechtse goed na. Spinks, die in reikwijdte tien centimeter achterbleef bij de 2,08 meter van Ali, zocht het gevecht op halve afstand maar slaagde er vrijwel nooit in dicht bij zijn opponent te komen. En als het gevaarlijk dreigde te worden pakte Ali zijn tegenstander vast. Dat gebeurde overigens maar zeer weinig in een opmerkelijk schone partij waarin scheidsrechter Lucien Joubert maar vrijwel nooit behoefde in te grijpen. De [illegible] arbiter, die Ali tien ronden [illegible] en Spinks vier, schrapte de uitdager als winnaar van de vijfde ronde omdat Ali het hoofd van Spinks met zijn linker handschoen had vastgehouden en met rechts stootte. Ali kon dat verlies gemakkelijk lijden want na de vijfde ronde heeft Spinks geen ronde meer op zijn naam kunnen brengen.

**DERDE MAAL**

Het was de derde maal dat Ali wereldkampioen bij de zwaargewichten werd, een uniek record. Op 25 februari 1964 werd Ali, toen nog als Cassius Clay voor de eerste maal tot wereldkampioen gekroond toen hij in Miami door opgeven in de zevende ronde van Sonny Liston won. In 1976 werd Ali van de titel vervallen verklaard toen hij om godsdienstige redenen — hij was toegetreden tot de secte van de Zwarte Moslims — weigerde dienst te nemen in het Amerikaanse leger. Na een ballingschap van drieeneenhalf jaar keerde Ali op 26 oktober 1970 terug in de ring met een overwinning door knock out in de derde ronde op Jerry Quarrie. Toch moest Ali tot 8 maart 1971 wachten op een nieuw titelgevecht. Het werd in New York tegen Joe Frazier, die inmiddels wereldkampioen was geworden, zijn eerste nederlaag (op punten). Twee jaar later volgde in een partij tegen Ken Norton — Ali brak in dat gevecht een kaak — een tweede verliespartij. Voor velen was The Greatest toen afgeschreven. Ali kwam echter weer terug en werd in Kinsjassa opnieuw wereldkampioen. Hij was daarmee de tweede bokser die er in slaagde het wereldkampioenschap zwaargewicht te heroveren. Op 20 juni 1960 had Floyd Patterson dat gedaan door de Zweed Ingemar Johansson te verslaan.

**RECORDS**

Muhammad Ali zorgde in New Orleans niet alleen voor een record door voor de derde maal wereldkampioen te worden, er werd nog een record gevestigd. De 70.000 toeschouwers in het Superdrome, waarvan overigens 65.000 mensen een plaats kunnen vinden, zorgden voor een record recette van [illegible] miljoen dollar, ruim het dubbele van de 2.658.660 dollar die binnenkwamen bij het tweede gevecht tussen Gene Tunney en Jack Dampsey, dat op 22 september 1927 in Chicago werd gehouden.

De overwinning van Ali op Spinks was de 56e in zijn carriere. Ali verloor slechts drie gevechten tegen resp. Joe Frazier (punten), Ken Norton (punten) en Leon Spinks (punten). Het was Ali's 24e partij waarin de wereldtitel op het spel stond, eveneens een record.

Na afloop van het gevecht, waarvan de uitslag bijna tien minuten op zich liet wachten omdat de organisatoren iedereen die Ali geluk kwam wensen uit de ring wilden hebben, zette de nieuwe wereldkampioen weer vraagtekens bij zijn voornemen om met boksen te stoppen. Opmerkelijk ontspannen zei hij in de kleedkamer: "Ik zal nog eens over een afscheid denken. Ik neem in elk geval een half jaar rust, dan zie ik wel verder. Ik kan natuurlijk altijd nog van mening veranderen. Het is jammer wanneer ik nu stop. Je ziet me mijn 36 jaar toch zeker niet aan? Dit was zeker niet het zwaarste gevecht uit mijn carriere. Tegen Joe Frazier heb ik enkele keren gedacht dat ik aan de rand van de dood stond. Spinks heeft mij verscheidene malen goed geraakt maar hij heeft zeker niet zo'n stootkracht als Frazier".

## Striptease in de ring

NEW ORLEANS — De toeschouwers in het Superdrome in New Orleans werden in het voorprogramma nog verrast met een gebeurtenis, die niet voorzien was. Direct na afloop van de partij Lopez — Alvarez stapte een zwaarharige schone in de ring, die vlak voor de gouverneur van de staat Louisiana en zijn echtgenote aan een striptease begon.

Het optreden werd door de toen reeds aanwezige 40.000 toeschouwers zeer gewaardeerd maar op het moment dat het laatste kledingstuk zou vallen werd de stripper, die later werd geindentificeerd als Edy Williams, door drie politiemannen omringd en afgevoerd.

## [illegible]onnie Peterson [illegible]graven

OEREBRO — Ronnie Peter[illegible], de Zweedse formule 1-coureur die maandag bezweek aan de verwondingen die hij [illegible]ndag tijdens de Grote Prijs [illegible] Italie in Monza opliep, is [illegible]dag onder grote belangstelling in zijn geboortestad Oerebroe begraven. De kist met Petersons stoffelijk overschot werd gedragen door de coureurs Niki Lauda, Emerson Fittipaldi, John Watson en James Hunt, de Brit, die zijn leven waagde in een poging Peterson te redden. Meer dan vierhonderd personen woonden de kerkdienst bij, zo'n vijfhonderd bleven buiten in de [illegible] wachten.

---

BANGUIO — De 23e partij is vandaag, op aanbod van uitdager Viktor Kortsjnoi, beëindigd in remise. Na de 41e zet schreef de 47-jarige Kortsjnoi met grote letters "remise" op zijn scoresheet en overhandigde dit aan Karpov.

## Eén bowling-competitie

# Hoogste serie is 789

WILLEMSTAD — In de beginners league van de bowling competitie in de Watapana bowlingclub leidt de Baygon-ploeg met 23 punten, op de tweede plaats gevolgd door 7-Up met twintig punten. In de Ladies league staat Consales, ook met 23 punten boven aan. [illegible] de [illegible] men's league met 19 punten en de Toyota-ploeg doet dit in de Mixed league met 16 punten. In de 1e Junior league leidt Celica met 22 punten en in de 2e Junior league is de ploeg van het Healthclub Haseth aan de leiding.

Wat de verschillende afdelingen betreft, kan het volgende gemeld worden van de bowling competitie: bij de Beginners versloeg Baygon met 4-0 Vero. Bij Baygon had Han het hoogste spel, 145, en een serie van 396. Voor Vero had Lydia het hoogste spel, 128 en een serie van 353. Colgate versloeg Indola met 4-0. Bij Colgate hadden R.Bodifee en W.Schefferly de hoogste spellen en wel 168 en 159, terwijl R.Bodifee de hoogste serie had van 454. Bij Indola had Nina een spel van 171 en een serie van 414. Ook Jan Finies had een spel van 156. 7-Up kwam tegen Albo uit en dit eindigde met een 4-0 overwinning voor 7-Up. Voor 7-Up waren het E.Smeulders en Jantje Wardekker die ze naar de overwinning hielpen met spellen van 178 en 165. E.Smeulders had de hoogste serie, 466. Voor Albo Annie Pye een spel van 170 en een serie van 437. De wedstrijd tussen Pauli N.V. en Smeins is uitgesteld en zal nog gespeeld moeten worden.

**LADIES LEAGUE**

Segurosca wist Sally Hansen te verslaan en wel met 4-0. Bij Segurosca had Coby het hoogste spel, 166 en een serie van 428. Voor Sally Hansen had Linda het hoogste spel, 149 en Shenny de beste serie, 389. Consales en El Siglo, de koptrekkers van de Ladies league, ontmoetten elkaar en dit eindigde in een 4-0 overwinning voor Consales. Bij Consales hadden Agatha en Han de beste spellen en series, 191 en 184 en series van 505 en 490, terwijl bij El Siglo Emily een spel had van 192 en een serie van 507. Toko Zuikertuintje-Bata eindigden in gelijkspel 2-2. Bij Toko Zuikertuintje blonk Yvonne uit met een spel van 175 en een serie van 456, Karin had een spel van 190 en een serie van 474. Elmi veegde Coca Cola van de baan met 4-0. Bij Elmi had Monique het hoogste spel, 185 en een serie van 497, terwijl ook Yvette een serie had van 481. Bij Coca Cola hadden Yolanda en Bella mooie spellen van 195 en 191.

**MEN'S LEAGUE**

Ennia behaalde een 4-0 overwinning op ACEW. Voor Ennia was het Harry die een prachtige serie had van 789 met spellen van 224 en 222, terwijl ook Jan 2 goede spellen had van 184 en 181. Voor ACEW had Andy (champion) ook een fantastische serie van 780 en spellen van 208 en 212, ook John, Cuchara, had 2 mooie spellen, 212 en 187. Wine Cellar-Ferreira Sales eindigde met een 3-2 overwinning voor Ferreira. Hier had Eric een mooi spel van 210 terwijl John Smith een goede serie had van 674. Bij Wine Cellar had Joop de hoogste serie 743, terwijl Rudy een goede serie had van 692. Mosaicos Antillanos veegde Zuikertuintje van de baan met 5-0. Voor Mosaicos had Henk de beste serie, 720 en Eddy het hoogste spel 199. Bij Zuikertuintje had Jos de hoogste serie, 686. AGT wist Toblerone van de baan te hijsen met 5-0. Voor AGT had Eithel een mooie serie van 771 met spellen van 213 en 202 terwijl voor Toblerone Stef de beste serie had, 633 en spel van 174.

**MIXED LEAGUE**

Ziriss NV versloeg KTBA met 3 1/2-1/2. Voor Ziriss had Henk (Big Daddy) de beste serie 555 met spellen van 190 en 202, terwijl ook Sady een mooi spel had van 198. Voor KTBA had Monique een goede serie van 589 met spellen van 227 en 189. Kentucky Fried Chicken bracht het tot een 3-1 overwinning tegen de Radiotors. Bij Kentucky waren het Eddy en Wim met series van 506 en 505 die hen naar de overwinning brachten. Voor Ecuraf hadden Hans en Cor series van 467 en 455. Friesche Vlag won van AGC met 3-1. Voor Friesche Vlag waren het John en Han met series van 520 en 496 en Ita had het hoogste spel, 198. Voor AGC deed Jan zijn best en haalde de hoogste serie 454 en Agatha het hoogste spel 177. The Handy Man was niet handig genoeg en verloor met 4-0 van Toyota. Bij Toyota had Andy de beste serie, 538 en Bella het hoogste spel 189. Voor Handy Man was het Pieter met een serie van 442 en een spel van 160.

**1ST JUNIOR LEAGUE**

Celica eindigde in een gelijkspel 2-2 tegen Perico's Snacks, voor Perico's had Leo een mooi spel van 144 en bij Celica had Mark Eman een prach spel 182. Punchees-Simone eindigde in een 3-1 overwinning voor Simone. Bij Simone had Waison de hoogste serie, 395 terwijl voor Punchees Michael de hoogste serie had, 318. Rical Hoisters-Super Ice Cream eindigde ook in gelijkspel 2-2, bij Rical Hoisters had Hayat het hoogste spel, 93 en bij Super Ice Cream Edward, ook 93. Penha-Tang werd een 3-1 overwinning voor Penha. Bij Penha had Mark Hart een mooi spel van 169 en een serie van 423. Terwijl bij Tang Nicole het hoogste spel had, 108. Great Wall behaalde een 4-0 overwinning op Ray-O-Vac. Bij Great Wall had Thayna het hoogste spel, 132 terwijl Anushka bij Ray-O-Vac een spel had van 86.

**2ND JUNIOR LEAGUE**

Haseth Healthclub wist Continental soup te verslaan met 3-1. Bij Haseth Healthclub had Ricardo een mooi spel van 177 en een serie van 448, terwijl bij Continental soup Lito een pracht spel had van 204 en een serie van 539. Moderno-Boy Winklaar storage eindigde in een 3-1 overwinning voor Moderno, hier had Rob het hoogste spel, 166 en een serie van 456. Bij Boy Winklaar storage had Lizette het hoogste spel 118. Super Ice Cream versloeg Curatra met 3-1. Bij de Ice Creamclub had Karel het hoogste spel 155 en een serie van 436. Bij Curatra had Reddy een mooi spel 162. Rudy's Sight Seeing eindigde met een 4-0 overwinning tegen Maduro's Ship Chandlers. Hier had Raul een mooi spel, 203 en een serie van 561. Bij Maduro's Ship Chandler had Margie een mooi spel van 188.

## VOETBAL OM JEUGD-TITEL VAN CONCACAF

WILLEMSTAD — In de Hondurese hoofdstad is men druk bezig met de voorbereidingen voor het in november te houden Jeugdkampioenschap in Concacaf-verband. Dit wordt voor de zevende keer georganiseerd door de betrokken Caribische en Middenamerikaanse voetbalorganisatie. Men verwacht zeventien landen in Tegucigalpa waaronder de Nederlandse Antillen. Het toernooi begint op 26 november en duurt tot 17 december. Men heeft bevestiging voor deelname gekregen uit Canada, de VS, Mexico, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Puerto Rico, de Dominicaanse Republiek, Haiti, Jamaica, Trinidad, Grenada, Bermuda, Honduras en de Antillen.

De wedstrijden worden gespeeld in de twee beste en grootste stadions: in Tegucigalpa en in San Pedro Sula. Beide stadions hebben een volledige opknapbeurt gekregen en zijn vergroot. Aldus het informatie-bulletin Noticias, dat met het oog op Concacaf-jeugd-kampioenschap maandelijks wordt uitgegeven. De overheid en het leger, aldus Noticias, hebben veel geld gestoken in de verbetering van de stadions en in het aanbrengen van faciliteiten voor radio, tv en de pers.



LONDEN — De Britse vakcentrale TUC heeft felle kritiek geoefend op het feit dat komend weekeind in de afdeling Manchester een voetbalwedstrijd wordt gespeeld tussen een elftal van de Labourpartij en een ploeg van het uiterst rechtse Nationale front.



# Wereldrecord voor Steve Ovett

LONDEN — Tijdens internationale atletiekwedstrijden in Crystal Palace (Londen) heeft de Britse atleet Steve Ovett een nieuw wereldrecord gevestigd op de incourante afstand 2 mijl. Ovett won de wedstrijd in 8 min., en 13,5 seconden, drietiende seconde sneller dan Brendan Foster op 27 augustus 1973 op dezelfde baan.

Dit wereldrecord wordt niet officieel erkend. Op 1 mijl na komen alleen wereldrecords op afstanden in meters in de recordboeken. Ovett werd vrijdagavond dus bezitter van een officieus wereldrecord.

De Europese kampioen op de 1500 meter versloeg in de recordrace op de dubbele mijl de fameuze Keniaan Henry Rono in de eindsprint. Rono ging er in de laatste ronde ontzettend hard vandoor en vormde een uitstekende springplank voor Ovett, die zijn uitstekende sprint kon benutten. Dat deed hij ook bijzonder goed. De Europese kampioen steeple chase, de Pool Malinowski eindigde als derde.

Een uitstekende tijd liet ook Ovetts landgenoot Sebastian Coe afdrukken op de 800 meter. Hij won in 1.43.97, de tweede beste tijd in de wereld dit seizoen. Het was een Brits record.

De sterk bezette 100 meter werd een tegenvaller door een slechte start.

De belangrijkste uitslagen van Crystal Palace:

twee mijl:
1. Ovett (GBR) 8.13.7
2. Rono (Ken) 8.14.6
3. Malinowski (Pol) 8.18.4
4. Polleunis (Bel) 8.29.1

800 meter:
1. Coe (GBR) 1.43.97
2. Maina (Ken) 1.46.3
3. Joseph (GBr) 1.47.7

100 meter:
1. Crawford (Tri) 10.41
2. Gilkes (Guy) 10.47
3. Obeng (Gha) 10.55
4. Edwards (VSt) 10.59
5. Quarrie (Jam) 10.61.

Kogelstoten:
1. Capes (GBr) 20.00 meter
2. [illegible] (VSt) 19.59

200 meter dames:
1. Sonya Lannaman (GBr) 22.88
2. Irena Szewinska (Pol) 23.14
3. Bev Goddard (GBr) 23.52.

400 m. horden heren:
1. Alan Pascoe (GBr) 49.63
2. James King (VSt) 49.71

Hoogspringen dames:
1. Astrid Tveit (Noo) 1.81 meter.

## Semifinale AA-Baseball begint morgen

ORANJESTAD — De semifinale ronde van de Arubaanse AA-baseballcompetitie kan eindelijk morgenmiddag van start gaan met de eerste wedstrijd tussen Marlboro (nummer 1) en Amstel (nummer 4).

Deze wedstrijd begint om 1 uur 's middags in het Wilhelminastadion.

De kaartenverkoop begint reeds om half twaalf.

Door de ABBA werd niet bekendgemaakt wanneer de volgende wedstrijden gespeeld zullen worden.

## Punda-vets tegen Wild Cats zondagmorgen

WILLEMSTAD — In het SUBT stadion nemen zondag de veteranen van White Label-Punda het op tegen de Antilliaanse baseballkampioen Wild Cats - Something special. De Punda-veteranen beginnen hun wedstrijd met hun sterwerper Tuchi Heldijer, terwijl Wild Cats de ontmoeting aanvangt met hun beste pitcher: Antonio Ke Kelles. De wedstrijd begint om tien uur 's morgens.

*Staten aan regering:*

# Vermeld gevolgen uitbreiding aantal vakantie-dagen

**WILLEMSTAD - De staten willen van de regering weten of met de werknemers-en werkgeversorganisaties overleg is gepleegd over het voorstel voor uitbreiding van het aantal wettelijk vastgelegde vakantiedagen. Ze willen weten of rekening is gehouden met de gevolgen voor de al aangegane cao's, voor de bedrijven, waarvan enkele met invoering van die maatregel gedwongen zullen zijn meer mensen in dienst te nemen, en of het voorts niet nog meer schade doet aan de concurrentiepositie van de Antillen in de regio.**

Gesuggereerd wordt nog uit te laten zoeken of een verplichte vakantieperiode zoals al geldt voor de leerkrachten en de bouwvakkers ook elders toegepast kan worden. Als het aantal vakantiedagen verhoogd wordt, kan dit namelijk ook gevolgen hebben voor de productiviteit van de bedrijven.

De leden van het parlement tonen zich niet tevreden over de toelichting die is gegeven door de regering op de voorstellen voor de wetswijziging. "Alsnog wordt gaarne vermelding van de redenen, die aan de indiening van het ontwerp ten grondslag hebben gelegen, tegemoet gezien". De regering stelt voor het aantal vakantiedagen te verhogen van twaalf naar achttien. De staten vragen of rekening is gehouden met het feit dat het aantal van twaalf gebaseerd is op een zesdaagse werkweek, maar aangezien tegenwoordig over het algemeen vijf dagen per week gewerkt wordt, is het de vraag van het parlement of hierin dan ook wijzigingen te verwachten zijn.

Tot slot wordt gevraagd wat de ingreep kan gaan inhouden aan financiele gevolgen voor de eilandgebieden.

## Bevestiging van ds Van Buiren

WILLEMSTAD — De bevestiging van de nieuwe dominee van de Verenigde protestantse gemeente (VPG), R. van Buiren, is bepaald op zondag 24 september. De intrededienst is in de Fortkerk en begint om half acht 's avonds. In verband hiermee vervallen de andere avonddiensten dan in de VPG-kerken. Zo blijkt uit het kerk-orgaan Gids tot eenheid.

*Verzet Bonaire*

## Vaccinatie-wet op de helling

**WILLEMSTAD — De staten willen van minister Boy Hernandez van Volksgezondheid vernemen of hij van plan is de koepokinentingswet in te trekken ook voor Bonaire, hoewel dit eiland zich daartegen heeft verzet. Tevens wordt gevraagd het standpunt te geven van de andere eilandgebieden over dit plan van de regering.**

De andere vragen van de statenleden aan de minister zijn hoeveel gevallen van pokken bekend zijn, welke landen een pokkenbriefje vereisen, waar de inenting wel nog wordt toegepast en om nadere informatie inzake de voorgestelde wetsopheffing. Bonaire heeft zich duidelijk per brief uitgesproken tegen dit voornemen van de minister en vindt het staken van de vaccinatie een rigoreuze maatregel, waar niet mee eens gegaan kan worden.



*WILLEMSTAD — Voor de burger werknemers van de Marine en militairen met hun gezin, hield hr. ms. Utrecht de afgelopen donderdag een speciale vaardag. Op Blauwbaai werd een demonstratie gegeven in het debarkeren vanaf het schip in volledig gevechtstenue per rubberboot en het uitvoeren van een landing op de kust. Op Klein Curacao werden demonstraties gegeven door een Neptune vliegtuig van de MLD. Tevens werd aan het personeel van de KM gedemonstreerd hoe een oefen-opdrijf raketdieptebom wordt afgevuurd waarna het schip naar de bom werd gemanoeuvreerd en door een zwemmer werd opgepikt. Tenslotte werd nog een 'man over boord' oefening gehouden waarna tegen het middaguur de Utrecht weer koers zette naar de Annabaai.*

*Antkowiak in Sticusa journaal:*

## Niet graag Arubaanse periode willen missen

WILLEMSTAD — Mijn periode op Aruba is een fijne tijd geweest; ik heb er prettige contacten gehad en veel ervaring opgedaan. Zo stelt Paul L.M. Antkowiak vast in een bijdrage in het Sticusa journaal. Gedurende drie jaar is hij als gitaar-docent verbonden geweest aan de Arubaanse muziekschool. Het is een ervaring geworden, welke hij niet graag had willen missen, zegt hij. Iedereen die een dergelijke kans geboden krijgt, zou hij aanraden zo'n kans te grijpen.

In zijn artikel in het Sticusa journaal memoreert hij dat twee jaar geleden begonnen is met een tweejarige opleiding voor docenten op Aruba zelf. In het verleden kwam het nog al eens voor dat afgestudeerde Antillianen niet terugkeerden. Daarom achtte men het raadzaam de mensen op de Antillen zelf op te leiden. Om technische redenen werd de opleiding bij de Antilliaanse lerarenopleiding ondergebracht, maar wel in samenwerking met de Arubaanse muziekschool. De heer Antkowiak was coordinator. In juni dit jaar kon aan elf studenten het diploma voor het vak muziek worden uitgereikt. Deze opleiding is dan wel niet vergelijkbaar met de vijfjarige opleiding aan het conservatorium, maar volgens de schrijver is er in twee jaar een behoorlijk niveau bereikt.

Hij memoreert ook, dat de Antillianisering, ook wat het leerlingenbestand betreft goed vordert. Dit is uitgegroeid tot ongeveer duizend leerlingen; ook op het gebied van de leraren gaat de Antillianisering verder. Over zijn vrije tijd merkt de heer Antkowiak op, dat hij die op Aruba kon doorbrengen op een manier, welke in Nederland onmogelijk zou zijn geweest: met het verzorgen van bv een wekelijks radio-programma en als vrijwilliger, belast met de opname-techniek van een gesproken weekblad voor visueel gehandicapten. Tot zover zijn bijdrage aan Sticusa journaal.

# Bemiddeling Bonaire gaat door na terugkomst Betico Croes

**WILLEMSTAD — De bemiddelingspoging van Bonaire om uit de geschilpunten te komen die er bestaan tussen Aruba en Curacao over de samenstelling van de Koninkrijkswerkgroep, wordt voortgezet na terugkeer uit Nederland van MEP-leider Betico Croes. Dat vertelde gisteravond UPB-statenlid Rudy "Ruman" Ellis in een gesprek met de Amigoe.**

Zoals in de editie van gisteren al viel te lezen, is de bemiddeling van Bonaire, die dit weekeinde op Bonaire zou plaats vinden, voorlopig uitgesteld, omdat MEP-leider Betico Croes zich wenst voor te bereiden op zijn reis begin volgende week naar Nederland. Gistermiddag werd officieel besloten dit overleg voort te zetten zodra de heer Croes terug is.

Tijdens de statenvergadering verklaarden zowel de heer Croes als het statenlid, Guillermo Trinidad, dat de houding van de heer Ellis inzake de samenstelling van een statendelegatie de bemiddelingspoging op de rand van de afgrond plaatst. Volgens de heer Trinidad heeft de heer Ellis zichzelf gediskwalificeerd door mee te gaan met de coalitie inzake de afvaardiging, terwijl de heer Croes aan de Amigoe zei dat de bemiddeling bij voorbaat al is mislukt met zo'n houding.

Reactie van de heer Ellis was dat de Arubaanse statenleden twee totaal verschillende zaken met elkaar in verband trachtten te brengen. Hij zei dat tijdens het overleg geprobeerd zal worden overeenstemming te bereiken over de geschilpunten; dat zijn pariteit tussen Aruba en Curacao qua vertegenwoordiging in de Koninkrijkswerkgroep onder voorzitterschap van Barend Biesheuvel, en de kwestie of de groepsleden politici mogen zijn, ja dan wel nee. De UPB-er ziet dan ook niet in waarom de bemiddeling van Bonaire niet normaal kan worden voortgezet zonder dat de opstelling in de statenvergadering van gisteren roet in het eten zou gooien.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van mevrouw

**LISA VORONA**

Namens haar echtgenoot:
Isaac Vorona
Haar zoon: Schura en Karni Vorona
Kleinkinderen: Mendy
Doro
Yaro

De begrafenis zal plaats vinden morgen zondag 17 september op het Israelische Begraafplaats te Berg Altena.
Uur van de Teraardebestelling zal nader worden bekend gemaakt.



## DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze hartgrondige dank betuigen aan het verplegend personeel en doktoren van het St. Elizabeth Ziekenhuis en aan allen die hun medeleven hebben getoond tijdens zijn ziekte en bij het overlijden en ter aardebestelling van onze onvergetelijke man, vader, schoonvader en grootvader.

**José Gregorio Margarita**

Namens Mevr. de weduwe Virginia MARGARITA—MARIA en kinderen.

*eerste gezaghebber die landis Zuurzak zal gaan bewonen, Kees Martina. Hij zegt er-r: "Deze investering is alles-s de moeite waard. Er was gelegenheid nodig waar sten ontvangen konden wor-n, terwijl je via dit landhuis itenlanders meteen in contact ngt met een stukje geschieis".*

## Investering van om en nabij de zeven ton

(Door Mayra van der Dijs)

WILLEMSTAD - De gezaghebber van het eilandgebied Curacao (op dit moment O. Martina) heeft een officiele woning: landhuis Zuurzak. Een juweeltje, in de smaakvolle romantische bouwstijl van toen. Terrassen en bogengalerijen, vloeren van hout of plavuizen, zware mahoniehouten deuren en last but not least: een hofje van 2800 m2 vol met vruchtbomen. De geschiedenis van het gezaghebbershuis is een lange en een niet altijd even opgewekte. Door besluiteloosheid van de regering in deze aangelegenheid is veel geld onnodig verloren gegaan. De eerste plannen waren er reeds in 1971 toen aan het architectenbureau Nolte opdracht werd gegeven voor een voorlopig ontwerp voor de verbouwing van landhuis Brievengat. Men kwam hiervan echter terug om te besluiten tot de bouw van een totaal nieuwe woning. Ook deze tweede stap liep uit op een mislukking en eind '74 gaf de regering definitief het stopsein in deze gelegenheid. Pas toen twee jaar later, in augustus 1976, landhuis Zuurzak voor drie ton aan de regering te koop werd aangeboden, kwam de gezaghebberswoning weer aan de orde. Nog vóór het einde van dit jaar zal de heer Martina met zijn gezin zijn intrek nemen in het landhuis dat op papier verbouwing en inrichting inclusief 482.500 gulden aan het Land heeft gekost. De werkelijke uitgaven liggen echter volgens de heer D.E.Calvo, hoofd van het Departement van Financien, ruim een ton boven deze raming. Helemaal apart hiervan heeft het eilandgebied de omheining en landscaping van het terrein voor haar rekening genomen. Kosten: één ton. Gezaghebber Kees Martina zegt hierover: "het was een noodzaak en dit landhuis is de moeite waard. Zo hebben we ook een stukje geschiedenis geconserveerd".



*De entree van landhuis Zuurzak is mooi en romantisch. Met name de patio is erg sfeervol.*

# Landhuis Zuurzak gerestaureerd tot stijlvolle gezaghebberswoning

Aan de ene kant is het een el normale zaak dat aan bur-r nummer één van een land n officiele woonruimte wordt ngeboden; mede door zijn le representatieve verantoordelijkheden. Aan de andere nt gaat het hier om een heel ein landje en in dat perspectief n heel klein burgertje. Overins kan toch echt niet gezegd orden dat in deze aangelegenid overdadige luxe is becht. Het is een relatief klein ndhuisje, dat dus helemaal in ndergenoemd kader past. Drie n voor een dergelijk pand met jbehorend terrein is niet veel. n het is voor de hand liggend t voor het opknappen van o'n oud gebouw en een zo itgestrekt terrein evenzo de odige financien uitgetrokken oeten worden. Het vervelende dat men automatisch het eest voor de nand liggende at doen: de financiele situatie n het land en de instantie bejken die het allemaal op moet engen. En die is deplorabel. als bekend bedraagt het tert op de onlangs behandelde egroting 41 miljoen. Nu kun je tuurlijk ook redeneren dat op miljoen een ton of zes, zeven, et veel uitmaakt. Hoe dan ook gezaghebber heeft een oning nodig en hij heeft hem.



### RIEVENGAT

De Staten hebben zich nooit thousiast getoond in deze ak. Toen in mei 1972 voorgeeld werd landhuis Brievengat c:r tweeeneenhalve ton te open van Monumentenzorg en r

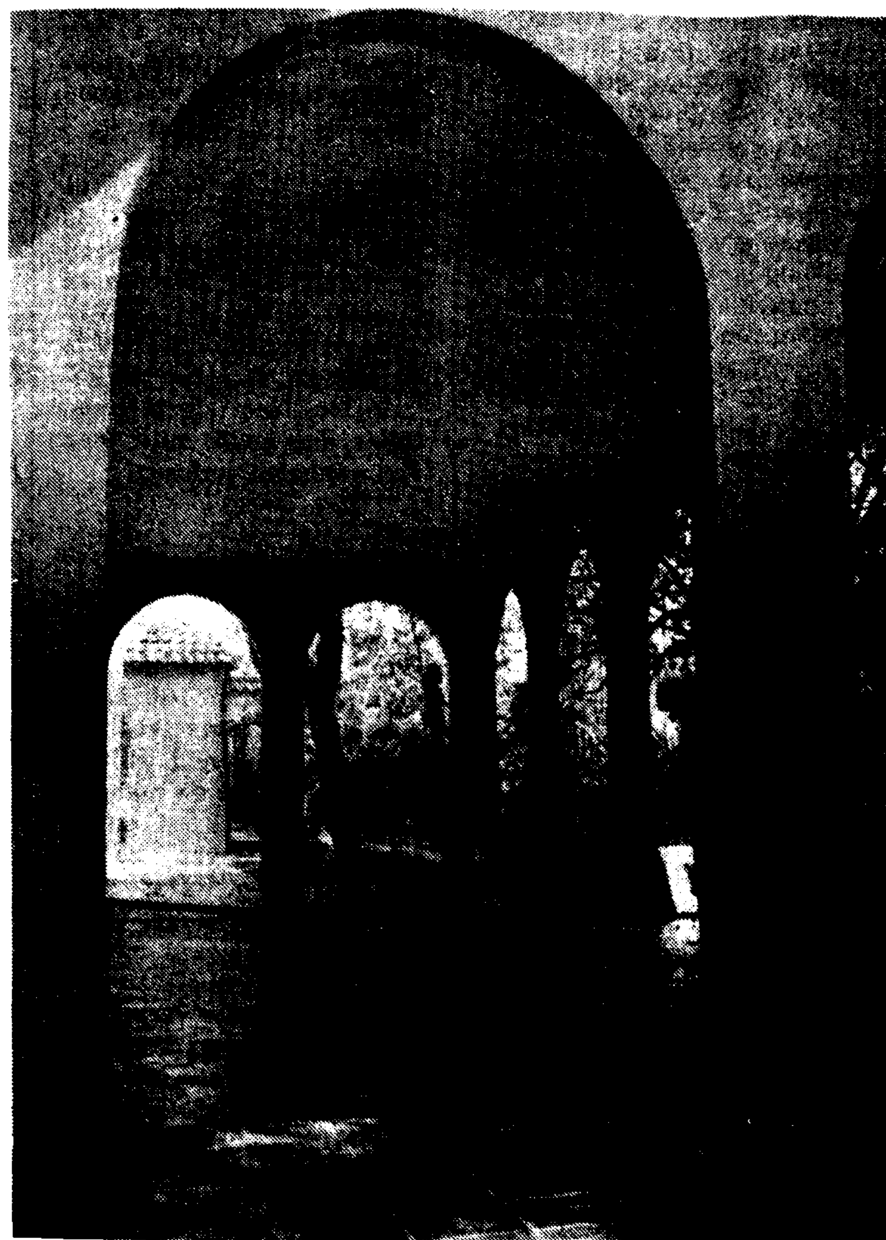
oor 100.000 gulden aan te verouwen, werd na zes maanden eslist dat men niet in zee zou an met dit projekt. In de ssenliggende periode was er iddels in het landhuis ingeroken en voor fl. 10.000 aan

*eze kast is in tegenstelling tot e rest van het meubilair opvalnd fraai. Hij zou helemaal met hand zijn gemaakt, naar opie van half zeventiendeeuwse stijl.*

vernielingen aangebracht. In 1973 werd toen voor de bouw en inrichting van een nieuwe gezaghebberswoning in de begroting twee ton uitgetrokken. De raming van de architect bedroeg echter vier ton. De Staten besloten accoord te gaan met een aanvullend crediet van 270.000 gulden. Bij de openbare aanbesteding was Bohama NV de laagste inschrijver met 522.000 gulden voor alleen het bouwkundige gedeelte. Deze keer wilde de regering geen aanvullend crediet meer verlenen en de zaak liep weer vast. Men eiste dat òf het eilandgebied de overschrijding zou betalen òf dat de hele opzet binnen de eerste raming van vier ton teruggebracht zou worden. In april '74 werd begonnen met de bouw van het nieuwe huis op Cas Corá; een maand later gaf de regering opdracht voorlopig de zaak stil te leggen. Deze voorlopige opdracht werd zes maanden later definitief. Aan de aannemer en architect samen moest een schadeclaim worden vergoed van 148.000 gulden.

## Kosten

Het is gebruikelijk dat de kosten van een gezaghebberswoning worden gedragen door het Land. In dit geval heeft het Eiland alleen een ton bijgedragen voor de omheining en landscaping van het terrein. Het landhuis zelf werd met bijbehorend terrein (2800 m) gekocht voor 305.000 gulden. Voor de restauratie en het schilderen werden nog eens 100.000 gulden geinvesteerd, terwijl de inrichting van het representatieve gedeelte kwam te staan op 75.000 gulden. De onkosten hebben echter de raming op papier overschreden met een bedrag van ruim één ton.



*Het achterterras kijkt uit op een prachtig hofje vol met vruchtbomen.*

**In het boek Monumenten van Curacao staat over landhuis Zuurzak onder meer vermeld:**

**De plantage "Zuurzak" moet vóór 1725 zijn aangelegd, blijkens een toen bestaand privilege voor het weiden van vee (Van Grol II, 134). Bij de verkaveling der terreinen is het oude hoofdgebouw met omgeving blijven staan als royale buitenwoning van een zakenman uit de stad. Op een bij uitzondering aanwezige, afgesleten halfronde gedenksteen aan de patio staan het juist genoemde jaar 1725 en de herbouw door de heer Gorsira in 1876 aangegeven; verdere moderniseringen vonden plaats onder de tegenwoordige eigenaar, waardoor o.a. het binnen de ringmuur gelegen zwembad aan de zuidzijde en de open aanbouw aan de achterzijde ontstond, ten behoeve waarvan de muur daar schijnt te zijn weggebroken. Het huis zelf onderscheidt zich, bij een overigens in hoofdzaak traditionele grondvorm, door haakse zijvleugels, die geen toevoeging achteraf kunnen zijn. Het is echter door de bepleistering niet na te gaan of ook het vrij zware muurwerk is vernieuwd bij de romantische herziening in 1876. Daardoor wordt in alle geval het gehele aspect en in het bijzonder dat der patio bepaald, die langs het hoofdpaviljoen van het huis en ter afsluiting door arcaden is omzoomd. De enige authentieke elementen met stijlkarakter zijn de naar de zijvleugels leidende dubbele mahoniedeuren in spiegelboogvormig getoogde omlijsting van de 11,40 bij 5,80 m metende zaal in de kern, die zeer wel kunnen corresponderen met het bouwjaar 1725. In een als openbaar park aangeduid gedeelte van het terrein ten zuiden van het huis bevindt zich in uiterst vervallen staat een in opzet zeer monumentale gemetselde boogbrug over een vroegere afvoerbeek, uit waarschijnlijk ongeveer de bouwtijd van het huis.**

### ZUURZAK

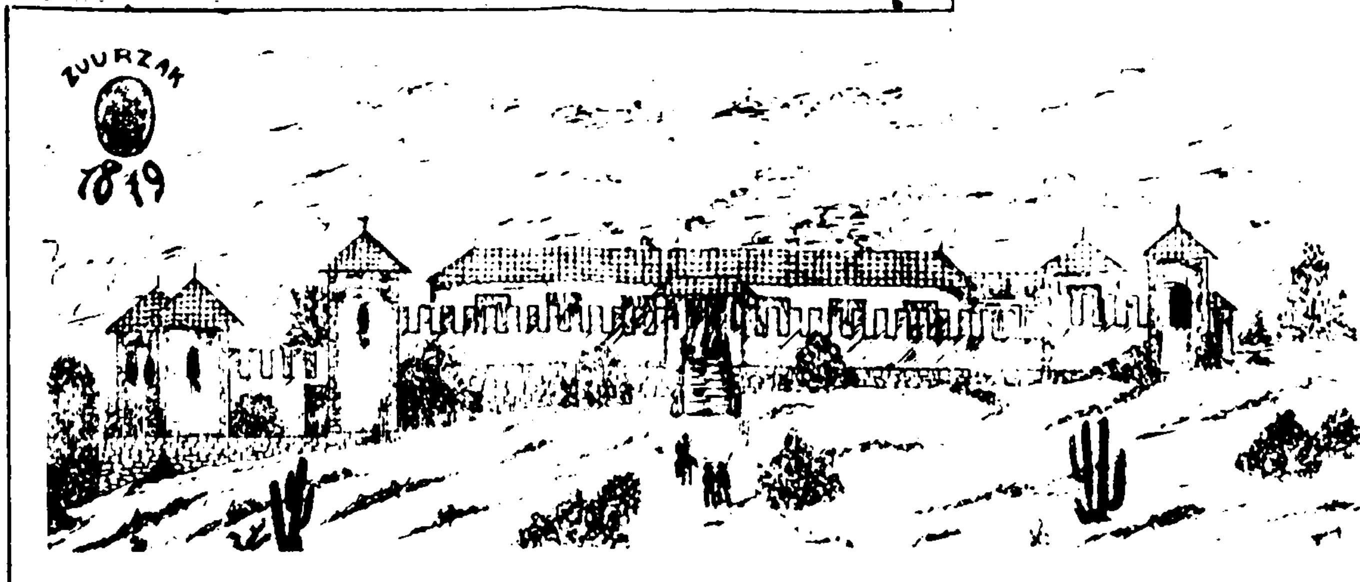
Pas twee jaar later zou landhuis Zuurzak aan de orde komen. Deze keer werd doorgezet en nu precies twee jaar na de aankoop, is het pand gereed voor bewoning. Het is allemaal erg mooi geworden. Het is geen groot indrukwekkend landhuis, maar het heeft iets liefs en knus. Het is alleen erg jammer, dat zo'n handgele verfkleur is gebruikt voor de buitenmuren. Zachtgrijs of wit was veel geraffineerder geweest. De midden- en linkervleugel bevatten het woon-, ontvangst- en studeergedeelte, terwijl de rechtervleugel werd gereserveerd voor slaapkamers en badkamers. De meubilering van dit gedeelte moet de gezaghebber voor eigen rekening nemen. Voor de officiele vertrekken zijn meubels vanuit Nederland ingekocht. Ik vond ze persoonlijk niet erg indrukwekkend. Weinig origineel. Ze zouden zo uit de eerste de beste ambassadeurswoning afkomstig kunnen zijn. De inkoop is dan ook geschiedt via het zogenaamde Rijksinkoopsbureau dat de meubilering van officiele Nederlandse gebouwen voor haar rekening neemt. Op de een of andere manier passen deze meubels niet bij de landhuissfeer. Hopelijk zullen de bewoners er straks aan gaan werken om tot een betere harmonie van binnen en buiten te komen.

*Een blik in de eetkamer met zijn kristallen chandelier en mahoniehouten meubilair. De meubels van de nieuwe gezaghebberswoning zijn duur, maar een beetje stereotiep en saai. De muren van de eetkamer zijn voor een deel bedekt door een stalend-wit fluweelachtig behang met bloemmotief.*

### GEZAGHEBBER

De eerste bewoner, gezaghebber Kees Martina zegt: "In eerste instantie was mijn gezin niet bepaald enthousiast om te verhuizen. Je bent natuurlijk gehecht aan de buurt waar je woont en vooral de kinderen hebben er hun vrienden enzo. Nu het echter zolang heeft geduurd voordat de verbouwing klaar was, heeft iedereen de kans gehad om aan de gedachte te wennen. Persoonlijk heb ik in de afgelopen tijd vaak de noodzaak gevoeld van een representatieve gelegenheid waar ik buitenlandse gasten kon ontvangen. Het heeft nogal wat gekost ja, maar we mogen nog blij zijn dat we het huis en terrein zo goedkoop konden krijgen. Met de aankoop en restauratie van een landhuis ben je inderdaad wat geld kwijt, maar aan de andere kant heb je ook een stukje Curacao, iets eigens geconserveerd. Nu hoeven we ook geen geld meer uit te geven voor het afhuren van hotels als er recepties gehouden moeten worden. Alles bij elkaar genomen, vind ik het heel zeker de moeite waard".






*Fotos: Ken Wong*

## Bertrand Russell, Macht

# 'Als de koning geen kleren draagt'

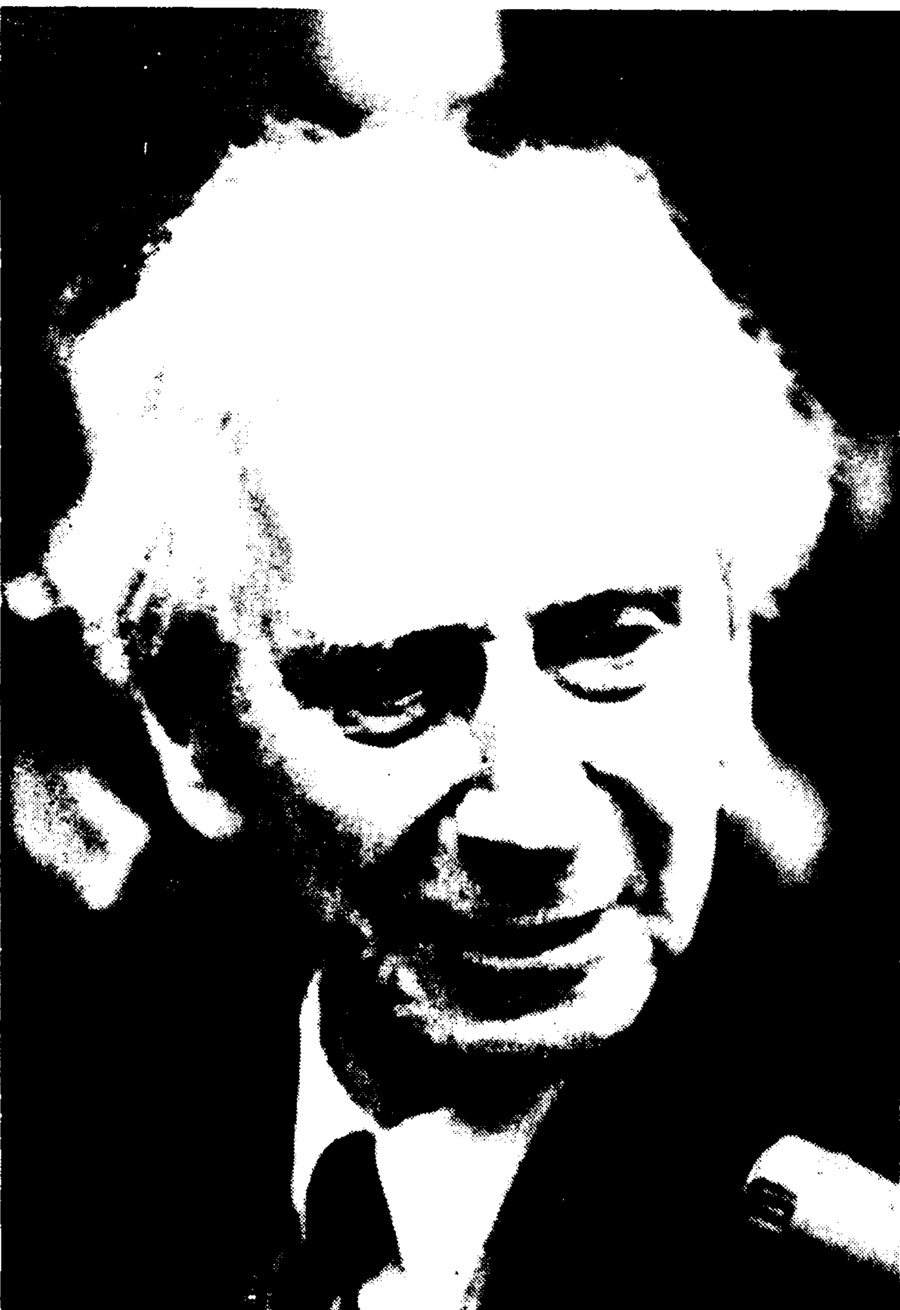
BERTRAND RUSSELL de Britse filosoof en wiskundige die in de jaren zestig vooral bekendheid verwierf door zijn aandeel in het zogeheten" Vietnam-tribunaal" samen met de filosoof Jean Paul Sartre e.a., is de auteur van een aantal belangrijke boeken op sociaal en ethisch terrein. ,,Macht, een nieuwe sociale analyse", onlangs bij de uitgeverij Meulenhoff verschenen in de reeks ,,Ideeën" is niet zoals de titel doet vermoeden de jongste bijdrage van Russell op dit gebied. Deze studie werd al in 1938, dus vlak vóór het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog, geschreven en draagt ook duidelijk het stempel van het Europese denken in deze periode. Russell geeft in deze analyse voornamelijk de historische achtergronden weer van wat hij onderscheidt als ,,macht en majesteit". Iets teveel zelfs, zodat het boek meer neigt naar een geschiedkundige studie dan een sociologische analyse.

Niettemin is interessant hoe Russell de begrippen macht en majesteit ontleedt (het subtiele verschil: de koning heeft meer majesteit dan macht en de eerste minister meer macht dan majesteit) en ook het begrip ,,naakte macht" dat hij introduceert. Naarmate de overtuiging en de gewoonte waarop de traditionele macht berust verdwijnt, maakt zij plaats voor een nieuwe overtuiging of naakte macht, die geen instemming behoeft van degenen die deze macht ondergaan. Voorbeeld: de macht van de katholieke kerk over de katholieken is traditioneel, maar haar macht over vervolgde ketters is naakte macht. Evenzo is de macht van een regering over regeringsgetrouwe burgers traditioneel, maar is diezelfde macht over eventuele opstandelingen naakte macht.

NAAKTE MACHT
In verschillende tijdperken is de macht met algemene instemming beperkt geweest tot koninklijke families, aristocraten, rijken, mannen over vrouwen en blanken over kleurlingen. Maar naarmate de onderdanen mondiger werden begonnen zij zulke beperkingen te verwerpen en dwongen zij de machthebber tot toegeven of terugvallen op naakte macht.
De traditionele overheersing van de vrouw door de man was in feite naakte macht. De feministische beweging kwam hiertegen in verzet en dwong veranderingen in de wet af om de positie van de vrouw te verbeteren. En zo zijn er legio voorbeelden te geven van naakte macht: de uitbuiting van de zwarten in Afrika door blanke kolonisten; de afschuwelijke behandeling van de joden door de nazi-Duitsers en nu weer door het Sovjet-regime.
In zijn analyse schetst Bertrand Russell hoe er door een geleidelijke evolutie of door een revolutie een eind kan komen aan de traditionele en naakte macht. Maar de conclusie is al gauw dat het door de revolutie ingevoerde nieuwe systeem binnen afzienbare tijd traditioneel wordt en als naakte macht kan worden bestempeld: de tragiek van talloze derde wereldlanden en van de Oosteuropese landen die in deze twintigste eeuw de naakte macht van de aristocratie inwisselden voor die van dictatoriale regimes.
**Jammer dat Russell ook niet de term, ,,naakte majesteit" introduceert, de macht van de ,,koning zonder kleren". Want ook daarvan zijn er tragische voorbeelden genoeg.**

N.H.

*Bertrand Russell, MACHT, een nieuwe sociale analyse: Bertrand Russell. Meulenhoff Amsterdam 1978.*



*BERTRAND RUSSELL: eigenzinnig en speels filosoof*



*COLLEEN Mc CULLOUGH, Australische schrijfster van de bestseller "De Doornvogels", die aan voorschotten alleen al 5 miljoen dollar kreeg.*

## Sfeervol Suriname anno 1900

# Jeugdherinneringen van belang

De officiele geschiedschrijving is, zoals ze in de wetenschappelijke studies én schoolboekjes aan de orde komt, vaak een aaneenrijging van oorlogen, veldslagen en namen van graven, koningen of gouverneurs, maar bevat nauwelijks iets over het alledaags leven van de mens. "Hoe woonde hij; hoe kleedde hij zich; wat deed hij voor ontspanning; waarover sprak hij; enz. " zijn vragen die nauwelijks gesteld worden. De ik-figuur in M.Th. Hijlaard: ZIJ EN IK, JEUGDHERINNERINGEN verzucht dan ook: "Jaartallen, een rij: 1500, 1515, 1517 en nog meer. Ik kan ze maar niet onthouden.
Waarom moet ik leren van de geboorte van Karel V als mijn doodzieke grootmoeder niet eens weet, wanneer ze geboren is?"

Het is deze gedachte die de laatste jaren gezorgd heeft voor boeken waarin de "petite histoire" van een bepaalde tijd geschreven wordt, en waaraan we al veel eerder een werk als van John de Pool: Del Curacao que se va (1935) te danken hebben. Dit boek, dat herinneringen bevat aan de Nederlandse Antillen rond de eeuwwisseling, heeft nu in Suriname zijn tegenhanger gevonden in het boek van M. Th. Hijlaard werd in 1890 in Paramaribo geboren; hij was werkzaam bij het onderwijs en toonde zich daar een groot voorstander van het stimuleren van het eigene in het onderwijs, vooral de eigen taal, leert ons de Encyclopedie van Suriname.
Na zijn pensionering heeft hij zijn jeugdherinneringen genoteerd, waarschijnlijk in de jaren 1950-1960. Eerst nu is men ertoe overgegaan ze uit te geven. Het is een sympathiek boek geworden, waarin we het leven op de armoedige Surinaamse erven leren ervaren door de ogen van een twaalfjarige jongen, de ik-figuur, die samenwoont met zijn moeder en zijn grootmoeder. Dit perspectief geeft wel aan dat het alleen de alledaagse gebeurtenissen zijn die beschreven worden en dat de "grote geschiedenis" niet aan de orde komt.
Een werk over het eigen verleden dreigt gauw een brokje nostalgie te worden, vol vals sentiment over "die goeie ouwe tijd", maar daarvan is bij Hijlpaard geen sprake; zijn nuchtere ietwat plechtstatige schrijftrant behoedt hem daarvoor. Hij schrijft over de school, over de vriendjes, de volwassenen, die op het erf wonen of op visite komen, ziektes en de medische behandeling, burenruzies, het nieuwjaarsfeest, de kleding, het kinderspel, de kinder- en werkliederen, enz. enz.
Het boek eindigt met de begrafenis van de grootmoeder, waarna 'zij en ik' alleen achterblijven. Door al deze gegevens en door het vastleggen van vergeten woorden en gewoontes is het werk van cultuur-historische betekenis geworden.
Hierdoor komt het boek boven de nostalgie uit en wordt het een werk dat nog lang zijn waarde zal bewijzen voor diegenen die willen weten hoe men in Suriname rond de eeuwwisseling leefde.
Het "Woord vooraf" van Dra. Eva Essed besluit met: "We zijn ervan overtuigd dat "Zij en ik" hun weg zullen vinden naar het hart van de Surinaamse lezers en dat dit boek een blijvende plaats zal innemen in de Surinaamse literatuur."
Van het eerste ben ik overtuigd, ook voor niet-Surinaamse lezers; het laatste lijkt me wat te gewichtig voor dit eenvoudige werk, maar sympathiek is het zeker en daarom van harte aanbevolen.

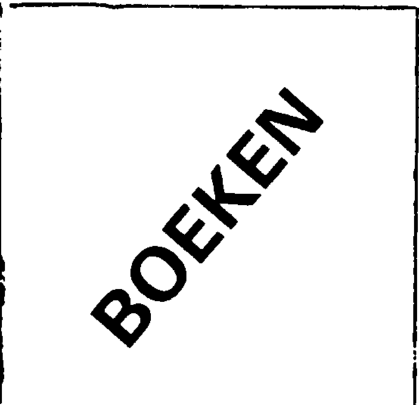
WIM RUTGERS

*M.Th. Hijlaard, Zij en ik. Jeugdherinneringen. Met illustraties van Noni Lichtveld. Bureau Volkslectuur Paramaribo.*

# Vrouwen over vrouwen

**Boeken van en over vrouwen zijn niet altijd even interessante lectuur. Vooral de bewust militante feministische schrijfsters liggen nogal zwaar op de maag. Colleen McCullough en Beryl Bainbridge schreven met ,,De Doornvogels" en "Het Uitstapje van de Flessenfabriek" romans van en over vrouwen. Er komen wel mannen in hun boeken voor, maar ze vervullen geen hoofdrol. Toch is het eenzijdig accent op vrouwen bij beide schrijfsters beslist niet storend. Hun produkten vallen na gedegen kauwen te verteren.**
Colleen McCullough serveert de lichtste maaltijd. De Doornvogels is geen groots verhaal, maar alleszins onderhoudend. De protestantse Fiona Armstrong werd door haar vooraanstaande Nieuwzeelandse familie uitgehuwelijkt aan de katholieke Paddy Cleary. Met deze transactie werd de familie de schande van een buitenechtelijk kind bespaard. Het kind was overigens niet van Paddy. Voordat ze trouwden kenden ze elkaar nauwelijks.
Geen ideale start voor een huwelijk. Niettemin groeit de liefde, tegen de verdrukking in, en ze krijgen nog zeven jongens en een meisje, Meggie. Meggies jeugd en verboden liefde voor een rooms-katholiek priester vormen de ruggegraat van deze tweede roman van de Australische schrijfster Colleen McCullough.
De titel is ontleend aan een oud Iers volksverhaal, dat vertelt over de doornvogel, die aan het eind van zijn leven zelfmoord pleegt door zich aan een lange doorn te spietsen.
In zijn doodstrijd zingt de vogel een zeldzaam mooie melodie.
Moraal: het mooiste is alleen met de grootste offers te bereiken. Dat geldt ook voor Meggie.

ALLEENSTAANDE VROUWEN
**Iets zwaarder is de kost uit de Bainbridge keuken. Engelse industriesteden - vooral in de Midlands en in Noord-Engeland - kunnen er dikwijls zo onbeschrijflijk triest en grauw bij liggen. Als er geen klamme, kille motregen uit de grijze wolken druipt dan mist het er. De mensen leiden er een ongeinspireerd en eentonig bestaan, waarin de pub de dagelijkse portie gezelligheid verschaft en de zondagse lamsbout met doperwten het feestelijkste uurtje van de week vormt.**
De Engelse schrijfster Beryl Bainbridge komt zelf uit Liverpool. Zij weet in haar boeken deze Coronation Street sfeer op te roepen. ,,Het Uitstapje van de Flessenfabriek" is — voor zover ik weet — alweer haar vijfde roman en stamt uit 1974. Het is het trieste en dikwijls ook tragikomische verhaal van twee alleenstaande vrouwen, Freda en Brenda. Ze werken in een bottelarij, die gedreven wordt door Italianen. Freda en Brenda zijn elkaars tegenpolen.
Freda is voluptueus, fors, blond bazig en romantisch. Brenda is mager, slonzig, onderdanig en fantasieloos. Hunkerend naar liefde, respect en een beter leven probeert Freda een neef van de grote baas van de fabriek aan de haak te slaan. Deze ambitie zal haar uiteindelijk fataal worden. De andere vrouw, Brenda, raakt door haar beleefdheid en onderdanigheid in allerlei situaties, die zij niet wenst.
De schlemieligheid van het leven wordt door Bainbridge leuk geillustreerd. Freda zit vol plannetjes die stuk voor stuk anders uitpakken. Zelfs het uitstapje van de fabriek — een initiatief van Freda — loopt heel anders dan ze gepland had. Terwijl Brenda, die dat eigenlijk niet wil, wel avonturen beleeft, waar ze overigens geen plezier in heeft.
Naast kommer en kwel dus ook vermaak bij Beryl Bain-bridge, zij het voornamelijk leedvermaak.




*Beryl Bainbridge. Het Uitstapje van de Flessenfabriek. Vertaling: Joop van Helmond. De Arbeiderspers, Amsterdam.*

*Colleen McCullough, De Doornvogels. Vertaling: A.W. Orma. A.W. Bruna en Zoon, Utrecht.*

KEES VAN DER ZIJDEN

BIJTEN EN BLAZEN
— GELUK —

**Na kaminda
di Shankuri
ta sinta
un pachi bjew
ku ta sintie
masha-masha felis
den sombra e ta
huma su kachimba.**

Langs de weg
naar Shankuri
zit een man
onder een boom
of hij gelukkig is?
"zeer gelukkig,
ik zit in de schaduw
en rook mijn pijpje"

P.B.

## Sambumbu

**MANTEKA BELA is een vetkaarsje, thans alleen nog maar in enkele winkeltjes verkrijgbaar. Ze zijn week en hebben de vorm van een kaarsje, met pit en al en kunnen ook branden maar worden weinig voor dit doel aangewend. Ze worden geimporteerd. Op tientallen wijzen gebruikt men het vet bij het bereiden van huismiddeltjes. Puur vet laat men heet druipen op plaatsen waar stekels van doornen of zeeappels in het lichaam zijn blijven steken. De pijn wordt ermee gestild en de volgende dag kunnen de hinderlijke resten van de stekels er met de nagels worden uitgetrokken. Toen eens een hele truck vol mannen omkantelde en in de cactussen terecht kwam, wist de dokter geen raad. Maar zijn Antilliaanse helpster wel. Ze zette een pan met manteke bela op het vuur en bestreek met een kwast de zere plekken. Met succes.**

**TAAL — Een mager iemand noemt men wel sekura di tem di anja, droogte in de regentijd. Een huis op Santa Maria dat veel mannen trok vanwege de grote dochters, noemde de buurt Drive-in. De hoep, de ouderwetse klaxon, zei volgens de mensen: pagé shafer, betaal de chauffeur!**

**GEZONDHEID - "Mensen die zich kwaad maken zonder reden, worden mager, hun bloed wordt water." Een oude putgraver kan zijn werk niet meer doen: "Ik ben 70, ik wordt oud, mijn hart is klein geworden, ik kan geen put meer graven." Een bekende geneesvrouw verklaart: "Een kwaal die je door brua is toegebracht, kan door geen dokter worden genezen, alleen de brua kan het."**

**BRUA — "Ze kwamen mij vragen of ik mijn zwarte kip met gekrulde veren wilde verkopen, maar ik heb geweigerd, want ze doen er zeker niets goeds mee." "Praat niet te veel over de dood, je roept hem." "Kumbu zijn dwaallichten, het zijn de geesten van de eerste mensen die op het eiland kwamen." "Wilt u een paar eieren? Ik zal er u drie meegeven, geen twee, want ze zeggen dat dat niet goed is."**

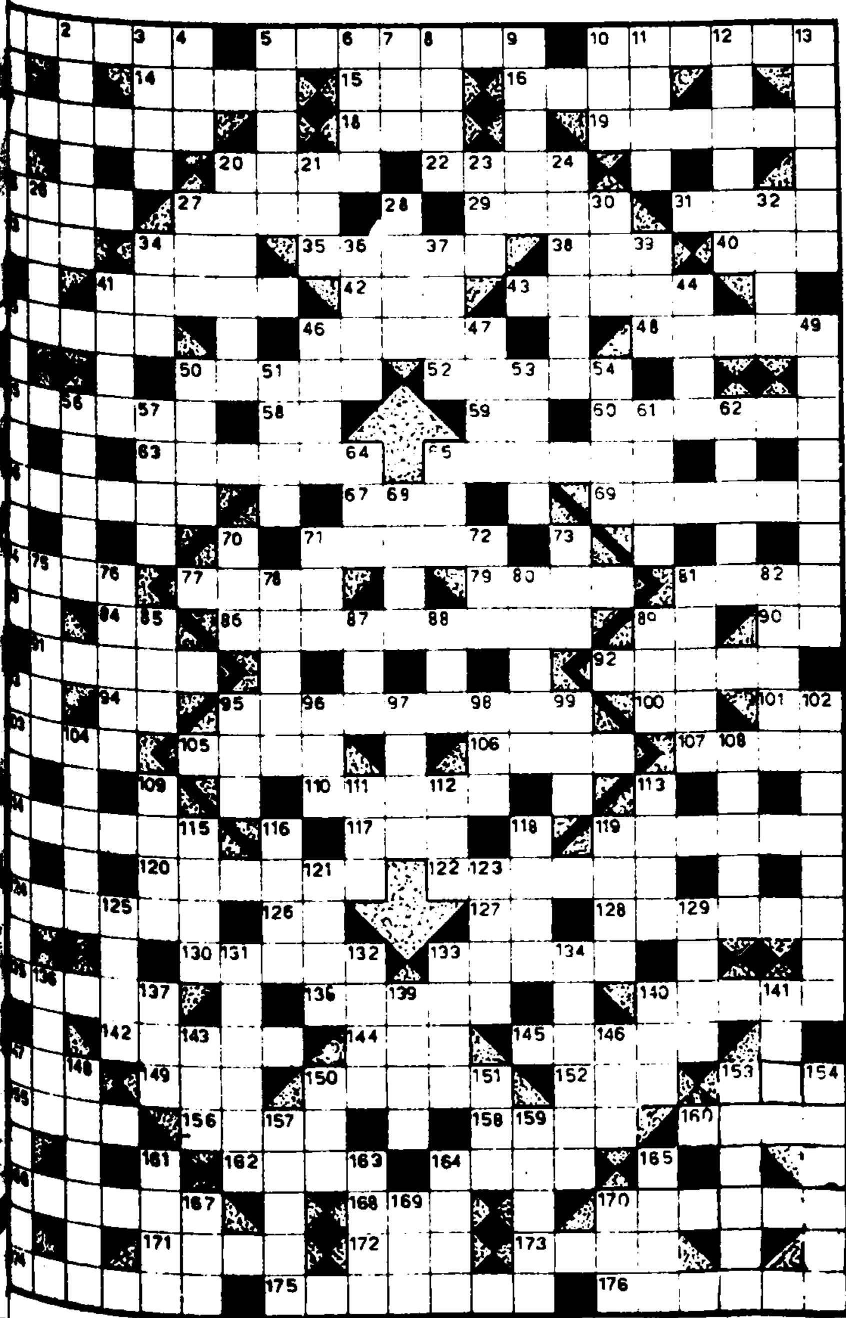
**GELD — "Met vriendelijkheid krijg je geld, met geld koop je geen vriendelijkheid; karinjo ta kumpra plaka, plaka no ta kumpra karinjo." "Geld is de vijand van het volk." "Ik had een eigen huis, maar dat heeft mijn man met dobbelen verloren."**

**SABANETA — "Op Sabaneta werkte in mijn jonge jaren zo'n 200 mannen. Vanaf het landhuis tot Seiroma was het één groot maisveld. Bij het oogsten sneden de mannen de maispluimen af en de vrouwen droegen ze in manden weg. Dat was meestal kleine mais: Pichi Bè, maar ook wel maishi kabe largu of shete siman. Was het een verplichte werkdag, een van de twaalf per jaar, dan werd dat 's avonds tevoren vanaf een heuvel bekend gemaakt." Zo vertelt een oude man.**

**HOORN — Een hoorn om op te blazen moest van een koe zijn, niet van een stier. Het gat erin werd gemaakt door er een gloeiend stukje houtskool op te leggen. Voor de goede klank legde men er wel een steen in, die het inwendige gedeeltelijk afsloot.**

P.B.

# Amigoekruiswoordpuzzel



ORIZONTAAL: 1. deel van hand; 5 deel van de week; 10 gel; 14 ladder; 15 oororgaan; 16 bloedvat; 17 gredient bij de rijsttafel; 18 milielid; 19 met de tijd gaand; 20 rijsmiddel; 22 derhuidse vetlaag; 25 lief-od; 27 hefwerktuig; 29 rivier Sumatra; 31 tennisterm; 33 el; 34 vogel; 35 vrucht; 38 efkaart; 40 pret; 41 grote eveelheid; 42 water-orlatend; 43 eenjarig dier; 45 s; 46 ontvangstkamer; 48 er; 50 snoet - bek; 52 ydatie; 55 vissersgereed-ap; 58 windrichting; 59 gave; 60 werelddeel; 63 kend; 65 deel van een dier; arbeidzaam; 67 deel van een lk; 69 gebak van fijn deeg vuld met 'n ragout; 71 sterk lopend - omhooggaand; 74 laats in Gelderland; 77 middel; 79 voortreffelijk; 1 jammer; 83 muzieknoot; 84 land bij de Franse kust; 86 olksvoedsel; 89 laatstleden; 90 iefaanhef; 91 limiet; 92 ras - re; 93 dat is (lat. afk.); 94 anstand; 95 groente; 100 oksterm; 101 water in riesland; 103 slaginstrument; 6 opbergruimte; 106 rap; 107 erktuig; 110 plaats in rankrijk; 114 vervelend - nderlijk; 117 plaats op de eluwe; 119 duif; 120 netwerk n lijnen; 122 dikke zoete everige vloeistof; 124 vrucht; 26 landbouwwerktuig; 127 ater in N-Brabant; 128 gemis - vel; 130 hoog bouwwerk; 133 eke massa; 135 voetpunt; 138 tgerei; 140 samentrekking n de spieren; 142 een weinig heel; 144 roem; 145 vrucht; 47 wandversiering; 149 roente; 150 gezongen drama; 52 drank; 153 alarmering; 155 olvormig; 156 stel; 158 reemd; 160 vervelend persoon; 62 rit; 164 zwaar kleermakers rijkijzer; 166 sinds; 168 roegere koningin; 170 evreden; 171 mestvocht; 172 mannetjesbij; 173 verbinding; 174 op 'n zekere plaats; 175 werelddeel; 176 smakelijk

VERTICAAL: 1. hengelaar; 2. geweldige jager; 3 vuur; 4 opstootje; 5 vrucht; 6 vrucht; 7 zeepwater; 8 moerassig; 9 gesponnen draad; 10 water in Utrecht; 11 gebogen; 12 onberekenbaar voorval; 13 rugzak; 20 raden; 21 bevel; 23 stevig - onwrikbaar; 24 bekende; 26 keukenartikel; 27 strop; 28 ontspanning; 30 een weinig; 32 prachtig; 34 vreemd - raar; 36 egaal - effen; 37 eikeschiller; 39 vochtdoorlatend; 41 binnenste van been; 44 vreemd; 45 klerk; 46 Jeruzalem; 47 snoet; 49 bevallig - innemend; 50 klap; 51 verbond; 53 plaats in N-Holland; 54 verhoogde plaats; 56 rivier in Limburg; 57 azijn; 61 deel van de U.S.A.; 62 plaats in Zwitserland; 64 zwart agaat; 65 sportartikel; 68 rivier in Rusland; 70 lantaarnplaatje; 71 plaaggeest; 72 stuk stof; 73 hevig; 75 krijgsmacht; 76 sport v.e. ladder of stoel; 78 naaigerei; 80 duivel - boze geest; 81 gegraven watertje; 82 grensplaats in Duitsland; 85 bouwgrond; 87 aanwijzend voornaamwoord; 88 puistje; 89 haarkrul; 93 Europeaan; 95 zangstem; 96 grondsoort; 97 dienstbode; 98 plaats in N-Brabant; 99 deel van het oor; 102 waterplant; 104 holte onder de arm; 108 herfstbloem; 109 koninklijke aanspreektitel; 111 roem; 112 snijwerktuig; 113 Russisch geestelijke; 115 logé; 116 hemellichaam; 118 weiland begroeiing; 119 ambtsgewaad; 121 insecteneter; 123 gesproken woord; 125 bult; 129 wegrand; 131 ambtsgewaad; 132 plooi - kreukel; 133 vrucht; 134 zitje van een café; 136 voertuig; 137 paard; 139 plezier; 140 einder - horizon; 141 zwart paard; 143 ivoor; 146 deel van de dag; 147 uitslijting door water; 148 vlot - ad rem; 150 vreemde munt; 151 vlaktemaat; 153 heester; 154 hondensoort; 157 slagader; 159 strijdperk; 161 aziatisch land; 163 toespraak; 164 weddenschap; 165 smekend verzoek; 167 opbergruimte; 169 clown; 170 bitter vocht.

INNAARS van de Amigoe ruiswoordpuzzel van 9 september 1978 zijn:
EERSTE PRIJS: C. van oetsveld, Saturnusstraat 46, uracao (fl. 10,--);
TWEEDE PRIJS Eric F. ong, Postbox 151, San colas, Aruba (fl. 7,50);
DERDE PRIJS: J. Ghering, igerweg 26, Curacao (fl. 5,--).
De winnaars kunnen hun prijs halen, bij de kantoren van de Amigoe, Curacao-Scherpenvel z/n, Aruba-Nassaustraat 110 en Bonaire-Entrejol n, tel.: 4220.
oplossing van deze week t vóór 21 september 1978 in bezit te zijn van de daktie.
elnemers aan de Kruiswoordzel op Aruba en Bonaire en hun oplossing vóór nsdag 20 september 1978 in dienen en op de enveloppe delijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

*Papia un, papia dos*

# Mas ayá di libertad di prensa

E AKTUAL HENRY FORD, donjo di e fabrika di e famoso auto, na varios okashon ora ku tin kwalkier desakwerdo entre e i alto funkshonarionan di e empresa, ta pone un fin na tal diskushonnan door di rekordá nan ,,ken su nomber ta riba e edifisio." Nos a rekordá esaki e siman aki ora ku di un manera franko e diario ,,La Prensa" a trese dilanti e desishon di e akshonistanan pa re-ahustá e kurso politiko di e diario.

Lo uniko ku a stranja nos ta ku e mes un diario a ekspresá e temor ku por lanta bosnan reklamando libertad di prensa pa e kambio ku a bini na kabes di redakshon di e diario.

Un korant ta un empresa i un empresa, komo kompania anonima tin su akshonistanan. I e ultimonan aki ta esnan ku ta disidi kón nan ke pa NAN korant ser redaktá.

Derecho pleno esei ta di akshonistanan i ningun hende por trese nada kontra di esei pasobra e ta un praktika normal na tur parti di mundo kuminsá na e baluartenan di libertad di prensa den mundo ku ta Inglatera (tambe na Europa, entre más, Hulanda i Alemania Oksidental) i na Merka.

Tin donjonan di korant ku ta pone un redaktor en hefe i despues di un "general outline" di e kurso politiko, i talbes tambe ekonomiko i sosial ku nan ke pa e korant sigi, ta laga tur asuntonan di redakshon, por lo demás, den man di e redaktor en hefe.

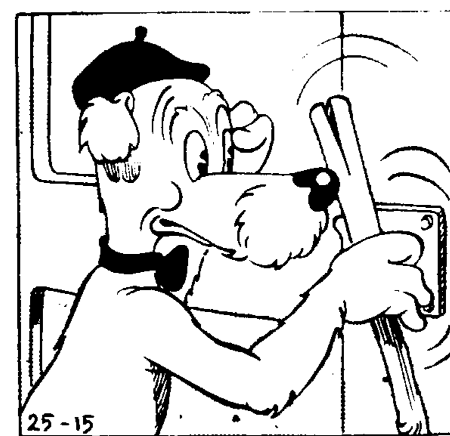
Si nos sigi e kurso di politika na Merka i pa un grandi parti tambe na e paisnan europeo ku nos a menshona awor ei, nos ta haya ku abiertamente korantnan ta sostene un partido of un gobierno pero (i esaki ta un gran PERO) ta distingí hasta e korantnan ei, ku nan no ta di é miope ei, ku nan NO ta tribi senjalá ora ku e partido of Gobierno ku nan ta di simpatia rekonosé/p'e, hasi of keda sin hasi kosnan ku ta obvio i anhelá na benefisio nasional.

Nos ta kere ku ta presisamente ora ku un korant tin e "guts" di rekonosé su parsialidat ta kai riba dje e responsabilidat más grandi pa banda di sostené partido i gobierno di su simpatia editorialmente, e presentá tog asuntonan publiko i di interes general di tal manera ku hasta esnan ku ta pensa otro ku e posishon editorial di e korant, ta haya su informashonnan korekto.

Ta den esaki ta sinta e gran reto pa un korant, esta pa e sa di distingi entre un korant di sosten abierto na un partido of gobierno, of uno ku por ser jamá simplemente "partijblad." Ku ningun di dos, libertad di prensa riba su mes no ta den wega, pero si e prestigio i rekonosimiento periodistiko, ku un korant asina kier logra.

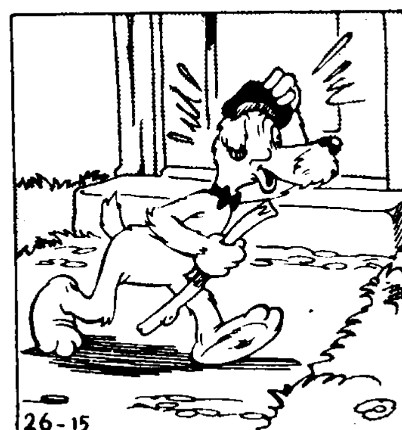
Te otro siman,
AMILCAR.

# Tekko Taks en de klimopmannetjes



25—15. "Daar begrijp ik niets van!" pruttelde Terry en liep op een drafje weer om het huis heen, naar de keukendeur. "Wacht, ik zal eens even een kijkje nemen! Dat aanhoudende fluiten van die ketel begint op mijn zenuwen te werken!" gelukkig was de keukendeur niet op slot en zonder aarzelen stapte de vrolijke Fox naar binnen. Het eerste wat hij deed was het water afzetten en toen hij de koffiefilter zag staan ging hij alvast maar koffie zetten ook.

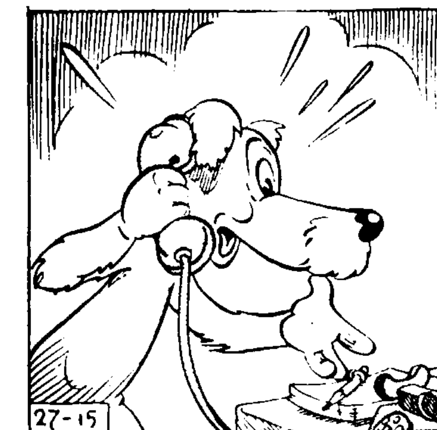
"Daar zal hij van opkijken!" praatte Terry voor zich heen. ,,Als-ie dan straks terugkomt is dat tenminste gebeurd. Hij kan in ieder geval nooit ver uit de buurt zijn!" Maar wie er ook kwam, geen Tekko. "Hij zal toch geen ongeluk....." schrok vriend Fox eindelijk en doorzoch zenuwachtig het hele huis. Hij keek in de huiskamer, slaapkamer, badkamer en op zolder, maar Tekko liet zich niet zien. "Waar kan die knul toch zitten?" vroeg hij zich ongerust af en keek ten einde raad zelfs in de kelder, waar hij ieder hoekje en gaatje nazocht.



26-15. Toen Tekko echter spoorloos bleef, kreeg Terry plotseling een heel ander idee. "Hij heeft me natuurlijk gezien en zich verstopt!" grinnikte hij en beende kwasie onverschillig de tuin weer in. "Hij houdt me voor de gek. Aha, natuurlijk, dat is het! Hij zit zich dus al die tijd al te verkneukelen in de schuur. Wacht maar vriendje! "Met een brede zwaai smeet Terry de schuurdeur open en riep meteen: "kom er maar uit, makker! Voor die grapjes ben ik te oud hoor! Ik heb je door!" Maar er kwam geen antwoord en van Tekko was niets te bespeuren. "Daar begrijp ik niets van!" pruttelde vriend Fox en wilde juist weer naar de keuken teruggaan, toen hij de ladder tegen het huis zag staan.

"Tekko is dan toch in ieder geval hier geweest!" concludeerde hij. "Ja hoor, daar ligt de grasschaar en even verderop zowaar zelfs zijn hoed. Hij zal toch niet naar beneden gevallen zijn en weggebracht!!!!!!!!!.."""

Het angstzweet brak Terry aan alle kanten uit.



27—15. Heel even maar bleef Terry zo staan. Dan ijlde hij op een holletje weer naar binnen en nam de hoorn van het telefoontoestel. Vlug draaide hij het politienummer, en niet zodra merkte hij dat aan de andere kant de hoorn werd opgenomen of hij ratelde: "Hallo! Met de politie? Kunt U direct naar het huis van Taks komen? Er is een slaperige ongeluk gebeurd Er is erge haast bij!" De slaperige stem van de brigadier antwoordde automatisch: "Ongeluk? Wat voor een ongeluk? Is-ie aangereden, verdronken, gevallen of vermoord?" "Ja eh.... nee eh.....!" steunde vriend Fox. "Hoe kan ik dat nu weten? Ik weet alleen dat-ie er niet is!" "Ja, hoor eens meneer!" brulde toen opeens de stem, klaar wakker en ziedend van woede. "Dit zijn geen grapjes meer! Dit kost U een boete! U belt op over een ongeluk en U weet niet eens wat er aan de hand is. Meneer is zeker student?" "Wis en waarachtig niet! kreunde Terry nu ten einde raad. "Meneer Taks is plotseling verdwenen. Hij had een ketel water voor koffie op laten staan en nu na anderhalf uur is hij nog niet terug!"

# De theemuts

TOETIE THEEMUTS had verdriet. Al ik weet niet hoe lang hield ze de thee van sjon Dora warm. En nu had sjon Dora zo maar ineens een nieuwe theemuts gekocht. Ach ja, Toetie wist heus wel, dat de blauwe en rose bloemetjes op haar buik verschoten waren en vol vlekken zaten. Maar moest sjon Dora daarom nou een nieuwe theemuts kopen? Groen geruit was ze en ze vloekte bij de keukenkastjes, o zo! "Ga weg jij!" siste Toetie. Maar de groene theemuts deed net, of ze niets hoorde. Ze grinnikte alleen maar even stiekem, toen sjon Dora Toetie oppakte en buiten, naast de keukendeur, in de vuilnisbak gooide. "Een schande is het", huilde Toetie, "Heb ik daar zoveel jaren mijn best voor gedaan!" "Sliep uit!" fluisterde de nieuwe theemuts plagerig. En daar maakte Toetie zich zo kwaad om, dat ze pardoes uit de vuilnisbak rolde.

"WAU WAU WAU!" schrok de hond van sjon Dora. Maar Toetie trok zich er niets van aan: "Ik ga weg", zei ze "Ajo!" en ze rolde het tuinhekje uit, de straat op. Het was maar goed, dat het net etenstijd was en alle kleine jongetjes aan tafel zaten. Anders hadden ze Toetie Theemuts vast en zeker als voetbal gebruikt. Nu rolde ze ongestoord door de straten, totdat ze eindelijk, doodmoe, in de mondi terecht kwam.

Erg mooi was ze van al dat rollen niet geworden. Behalve met theevlekken zat ze nu ook vol met zand en modder. "Ik had beter in de vuilnisbak kunnen blijven" bedacht ze verdrietig. "Niemand wil natuurlijk zo'n vieze oude theemuts hebben. Ai ai ai!"

HE, WAT IS ER aan de hand? Kan ik misschien helpen?" Nee maar! Toetie Theemuts keek met grote verbaasde bloemetjesogen naar het piepkleine vrouwtje, dat voor haar stond. "Wie...wie ben je?"' stotterde ze. "Ik ben Poetsje het kaboutervrouwtje", lachte het vrouwtje, "Kan ik je niet helpen?" "Ach nee", zuchtte Toetie, "Ik zoek iemand, die thee drinkt en een theemuts nodig heeft". "Ik drink elke dag thee", zei Poetsje. "Maar ik ben zo vuil", zei Toetie. "Dan stop ik je eerst in bad", zei Poetsje kordaat. "Kom maar mee naar mijn huisje. Hier kan je toch ook niet blijven liggen".

WEL EEN HALF UUR lang schrobde en boende Poetsje de theemuts met een grote borstel en een heleboel zeep. En toen Toetie daarna in de zon stond te drogen, kende ze zichzelf bijna niet meer terug. Alle vlekken waren verdwenen en de rose en blauwe bloemetjes blonken, alsof ze nieuw waren. "Jammer, dat je te groot voor mijn keukentje bent" zei Poetsje. "Maar ik zet je onder het afdak naast de keuken. Dan word je niet nat, als het regent". "En waar is de theepot nu?" zei Toetie ijverig, toen ze droog en schoon onder het afdak stond.

MAAR TOEN POETSJE met haar theepot uit de keuken kwam, huilde Toetie bijna van teleurstelling. "Het lijkt wel een vingerhoed! Zo'n raar klein ding kan ik toch niet warm houden!" zei ze boos, "Ik wil een echte grote mensen-theepot". Tja, daar kon Poetsje haar niet aan helpen. Ze was maar een klein kaboutervrouwtje met een klein kaboutertheepotje.

Net op dat ogenblik fladderde de haan van sjon Jan de tuin in. "Wat kijken jullie sip" zei hij, "Hebben jullie ruzie?" "Ai nee", zei Poetsje, "Toetie Theemuts wil graag een theepot om warm te houden, maar die van mij is veel te klein". "Jammer, dat het geen eieren mogen zijn", zuchtte de haan. "Ik heb thuis een kip, die maar niet op haar eireren wil blijven zitten om ze uit te broeden.

Ik ben bang, dat er op Toetie opgewonden. "Hoeveel eieren zijn het, meneer de haan?" "Vier", zei de haan en keek verbaasd van de een naar de ander. Waarom waren ze opeens zo blij? "Vier eieren, dat zou net passen", knikte Poetsje. "Laten we dadelijk gaan", riep de theemuts en rolde vast vooruit.

De haan kon Toetie en Poetsje amper bij houden. "Waar gaan we heen?" hijgde hij, "Wat is er gebeurd? Hebben jullie een theepot gevonden? En wat moet ik nu doen met die kip? Ik kwam je raad vragen, Poetsje, en nu ren je weg". En toen zag hij tot zijn grote verbazing, dat ze stil hielden voor zijn eigen kippenhok.

"KIJK NU TOCH eens aan. Is me dat kippebeest weer weggegaan!"' riep hij verontwaardigd. Daar liggen haar eieren. En jullie rennen maar echter theepotten aan en willen mij niet helpen." "We zijn toch juist gekomen om jou te helpen", lachte Poetsje. "Jazeker, ik kan ook eieren uitbroeden, hoor", giechelde Toetie Theemuts. En het volgende ogenblik zat ze al, als een echte kip, op de vier eieren. Drie dagen later kwamen er vier piepende kuikentjes onder de theemuts vandaan.

"JAMMER, DAT de eieren al zo gauw uitgekomen zijn", zuchtte Toetie. "Nu heb ik wéér niets!" Maar ze hoefde zich geen zorgen te maken. De andere kippen waren blij, dat ze zo'n lieve eieren-zitter bij zich hadden. Voortaan konden ze rustig wormpjes zoeken of een babbeltje met een vriendin gaan maken. Toetie Theemuts hield hun eieren wel warm.

En toen Poetsje na een poosje weer eens kwam kijken hoe het ging, zei Toetie trots: "Ik heb al drie en twintig kinderen. Niet gek voor een theemuts, he?

NEL BASILIO

*Voor jongeren*

## Ichtus 78-kerkdiensten

WILLEMSTAD — Op zondag 1 oktober gaat in de Verenigde protestantse gemeente (VPG) een nieuwe serie jongerendiensten van start, welke de naam Ichtus '78 diensten hebben gekregen. Daarbij is duidelijk gekozen voor aansluiting bij de eerdere serie welke als Catacombediensten bekend werden, waarbij het woord catacombe terugsloeg op de plaats waar de eerste christenen vroeger bijeenkwamen en de plaats op Curacao-onder de Fortkerk - waar men de jongeren - diensten hield.

In de vroegere catacomben werd onder meer het visteken gebruikt als geheimteken. Waarmee de christenen de weg konden vinden in het labyrint van ondergrondse gangen. Het Griekse woord voor vis, toen een veel gebruikte taal, was ichtus; elke letter daarvan was in het Grieks de eerste letter in de zin Jezus Christus, zoon van god, redder. De Ichtus '78 diensten worden gehouden in de Fortkerk op elke eerste zondag van de maand. De thema's voor de eerste drie diensten zijn How much soul in groovy T-shirts? Mijn ouders gaan scheiden en Star, wars and peace



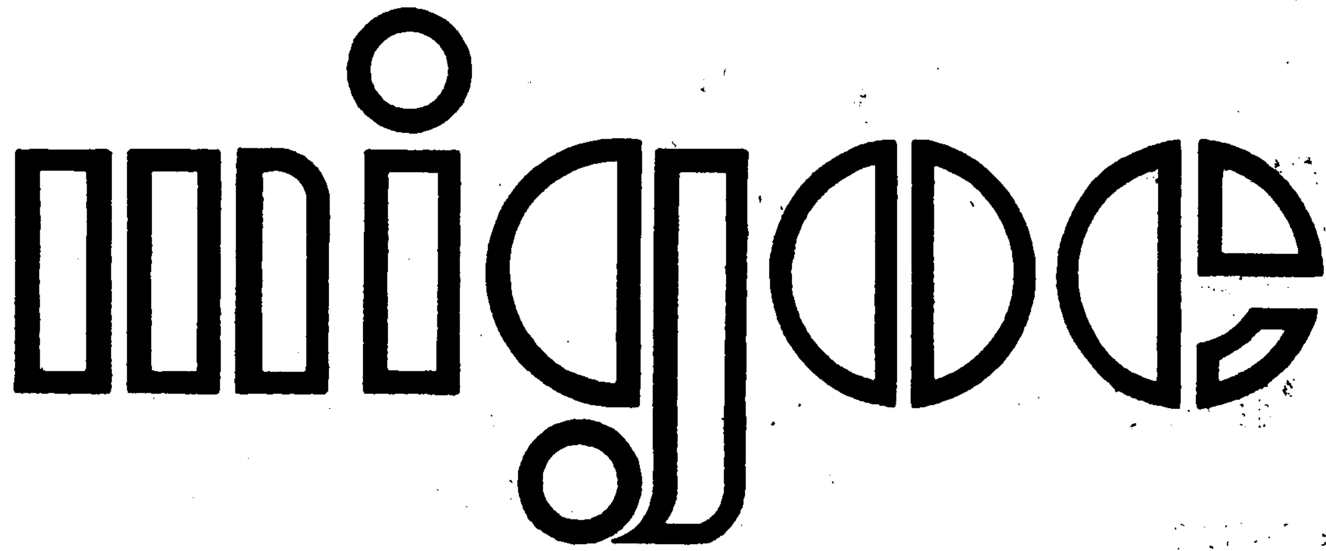






## Bijbelkring met ds Saraber

WILLEMSTAD — Op woensdag 20 september worden de belangstellenden verwacht, die mee willen doen aan de bijbelkring, welke uitgaat van de Verenigde protestantse gemeente (VPG) en welke geleid zal worden door dominee Saraber. De bedoeling is het boek Amos te behandelen. Men wordt in de pastorie van de Emmakerk verwacht. Er wordt in het kerk orgaan-Gids tot eenheid niet aangegeven hoe laat de belangstellenden kunnen komen.

English Compani


*Council members allege in letter to "Staten"*

# Government assistance being misused on Saba

THE BOTTOM (SABA) — Messrs Ishmael Levenstone and Calvin Holm, members of the Windward Islands Council, section Saba, have send a letter of the members of the Netherlands Antilles ,,Staten" (legislative council) and to other leading government officials, in an effort to correct the wrong, which - they allege - is being done on Saba. The letter 's allegations read as follows:

1. We charge there are a number of cases where large aounts of money have been spent by the Island Government of Saba on private property, either as favours to party members of the WIPM, or as favours to persons who could be influenced to vote for the WIPM. These favours include the building of reads to individual houses, building. driveways, walls, garage sites and foundations, parking places, paving sections of yards, etc, all on private property.
As far as we know, the Island Government has done this work free of charge, and none of it is booked in the government's ledgers as the actual work done, but as expenditures of Public Works Dept. We are therefore requesting that an investigation be made to determine if this work has been done, if corruption has taken place, then let these who are guilty be brought to order. Let corruption, be labelled as corruption and not as "Public Works."
2. We request that it be thoroughly investigated if a certain deputy has repeatedly given government's cement and sand to persons to influence them politically, and expect that if this has taken place, the deputy concerned be brought to order, and made to account for this abuse of position.
3. We charge that government's employees,
some of them in supervisory positions, spend so much time off their jobs, and in their homes attending to their own affairs, or in bars that people of this island are to the opinion that the main function of these employees is only to sign the payroll and collect their pay.
4. We urgently request that an investigation be made how many persons in the past three years have been appointed in ,,vaste dienst", the reasons for these appointments, and if they were in accordance with the existing regulations.
5. We request that an investigation be made how many government employees are holding more that one job, if these persons have been given exemption, and under what conditions this was given.
In all fairness to the taxpayers of the Netherlands Antilles, and in particular to those of Aruba and Curacao, whose money given us could be used for their own needy, we request that attention and investigated, and the results of this investigation be made known, in order to discourage misuse of the money granted us for the general good, and not for the benefit of political favourites or priviliged persons.

Since we do not believe that you as Staten members want the money which you approve of for this island to be spent in any other than a correct manner, we expect that your reaction to this request will be prompt and positive; the letters concludes.

## Devaluation Jamaica $

KINGSTON, JAMAICA — The Jamaica dollar has been devalued by a further one and half percent as part of the continuing monthly mini-devaluations which are part of the agreement with the International Monetary Fund (IMF).

As of today, the exchange rate for the dollar in terms of the US dollar is one dollar (J) to 0,607861 cents (US).

This corresponds to one dollar (US) to 1.645114 dollars (J).

## Major league

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Friday:

AMERICAN LEAGUE
Kansas City Royals 3 California Angels 2; Chicago White Sox 5 Seattle Mariners 3; Oakland Athletics 1 Texas Rangers 0 (first game); Texas Rangers 5 Oakland Athletics 0 (second game); New York Yankees 4 Boston Red Sox 0; Detroit Tigers 1 Cleveland Indians 0; Baltimore Orioles 5 Toronto Jays 3; Minnesota Twins 10 Milwaukee Brewers 2.

NATIONAL LEAGUE
New York Mets 5 Philadelphia Phillies 4; St.Louis Cardinals 6 Chicago Cubs 2; Pittsburgh Pirates 6 Montreal Expos 1; Houston Astros 8 San Diego Padres 4; Los Angeles Dodgers 5 Atlanta Braves 0; Cincinnati Reds 6 San Francisco Giants 1.

## MEDICAL CORNER

*by Dr. A.J. Samander*

# WHY

*"Being right is not always enough; you must also know WHY.....!*

As children we have a multitude of questions.. We ask our parents: Why is the sky so blue; Why is the water wet but we don't remember all the answers. As teenagers, we knew it all; we had all the answers, even for questions not being asked. We were on top of the world, until as parents, we realize that the world is on top of our shoulders and must give answers we have not got.

We are astounded at friends suddenly stricken by cancer who only days before were a picture of health and wonder the answer must lie somewhere.

In a recent survey of the National Cancer Institute the following observations were made:
It seems that women working in the medical industries have a greater percentage of contracting cancer of the blood.
Also, lung cancer previously attributed only to cigarette smoking is now also found among people driving trucks; or those involved in construction of buildings; or air transportation and even painting jobs.
Leukemia, another type of cancer of the blood was higher in salesmen.
Rectal cancer was more prevalent in retail industries.
Cancer of the prostate was more frequent in religious personnel like clergy, farmers, plumbers and coal miners.
School teachers seem to have a tendency of skin cancer that starts with a slack discoloration of the skin.
Cervical cancer, that is cancer of the mouth of the uterus is more frequent in women working in hotels and restaurants.
Breast cancer was more common among women who worked as teachers or were involved in business and finance.

Finally, you find married couples who want children badly, struggle for years without any result; while another couple, who have enough, continue to have some more like "manna from heaven".
The question is really not WHY... but whether we do our best with what we have....

# Venezuela rejects Somoza statemen

CARACAS — The Venezuelan Foreign Ministry has announced that it would continue denouncing "before international agencies the serious crisis affecting the suffering, fraternal Nicaraguan people", and rejected declarations of dictator Anastasio Somoza.

In a statement made public here the government rejected all the charges by the head of the government in Managua of alleged Venezuelan intervention in the internal affairs of Nicaragua.

The declaration adds that Venezuela "will not fall into the provocation aimed at it and will continue to raise the serious crisis faced by the Nicaraguan people before international agencies".

It also rejects Somoza's threat of a "bloodbath" that a Venezuelan intervention in Nicaragua would produce.

For "such a horrible genocide to be committed, two circumstances must converge: first, that a ruler be willing to use armed force against the people; and second, that a people be willing to sacrifice itself for its liberty and dignity"

The Foreign Ministry note says that the several week long general strike in Nicaragua shows the world that it is not a question of the rebellion of small groups of citizens or the action of the Sandinista National Liberation Front alone, but of the entire people.

It notes that since the slaying of publisher Pedro Joaquin Chamorro on January 10 of this year, Nicaragua has not a single day of peace: it has been agitated by the most im... repudiation of the Nic... ruler.

# Turbay succeeds breakin union unity

BOGOTA — Officia... union of Colombian ... (UTC) and the confede... Colombian workers ... which occupy the ce... right of the political ... have begun cordial ta... the government of Juli... Turbat Ayala.

This has been taken ... sign that the united ... tween Colombia's fo... organisations — be... year — is moribund.

Left out of the talks ... christian democratic ... CGT and the commun... ted CSTC.

A year ago, under ... dency of Alfonso Lope... sen, all four union orga... had formed the natio... union council, which w... sent demands to and ... with the government ... and conditions.

Due to government ... to concede wage incre... four unions represent... council called a major ... strike last September, ... lent clashes between ... strators and police, ... people were killed.

The fact that only tw... four unions have been ... in the present talks ... Administration sugge... unity found last y... evaporated.

Leaders of the UTC ... CIC said after their ta... the government that th... cordial but they had ... sought to presurise the ... stration.

President of the UTC, ... vative party member ... gress Tulio Cuevas ... despite this the uni... right to make ... suggestions to the ... and await a reply. C... dent Manuel Felipe ... said that his union d... violency and sought ... nent dialogue with the ... ment.

# Wall Stre...

NEW YORK — ... for a second day as h... that interest rates have ... for the year.

Analyst said apparent ... progress at Camp Da... the delay of the vote on ... tural gas bill added to th... of a market unable to ... cant gains.

The D-J industrials lo... points on top of a 12 p... thursday. Declines led ... four to one on volume o... shares, little change... Thursday's 37.40 mln.

# The world in a nutshell

THURMONT/MARYLAND — President Carter's summit with the leaders of Israel and Egypt went into the 12th day today, encouraging cautious hopes for a successful outcome. The substance of the talks with Egyptian President Anwar Sadat and Israeli Prime Minister Menachem Begin remained secret, but sources in all delagations said the decision to go into a second weekend indicated success was still attainable.

Mr Carter's goal is to draft a framework of principles for comprehensive negotiations between Israel and its Arab neighbours. His heavy investment of time and prestige in the summit has already brought a political dividend. Pollster Lew Harris said last night the president had picked up 12 points in the public opinions polls, although a majority was still against him.

MANAGUA — While bitter fighting goes on in provincial cities of Nicaragua, conditions are deteriorating in the capital where residents say sulplies of food are getting critically low. National Guard patrols have built up in the city in the week since the latest surge of violence, and a Guatemalan journalist for Nicaraguan Radio has been killed at a roadblock.

The government said it was planning to enfoce censorship on all national and international news organisations. León, 98 km (55 miles) north of the capital and Nicaragua's second largest city, was bearing the brunt of a push by the National Guard on areas held by guerrillas of the Sandinist National Liberation Front which is trying to bring down the government of President Anastasio Somoza.

WASHINGTON — The Organisation of American States (OAS) has voted to send a fact-finding mission to investigate border incidents between Nicaragua and Costa Rica. The Costa Rican government has accused Nicaraguan air force jets of bombing its territory and injuring several civilians.

LONDON — Astrid Proll, 31, a founder member of the Baader-Meinhof urban guerrillas, was under armed guard in a London police cell today facing a West German demand for her extradition. There, she faces charges of trying to kill two policemen and robbing two banks in West Berlin and her home-town of Kassel.

Her lawyer said she would fight extradition because she wanted to stay in Britain where she had made "a new life". British police detained her yesterday as she worked as an instructor in a government sponsored car repair workshop. She used the name Mrs Anna Pittick when getting the job in November.

LONDON — A judge has blamed "incredible negligence" in London's Heathrow Airport security system for the theft of gold from South Africa worth 157,000 sterling (300,000 dollars). Three warehousemen who stole the gold were jailed — two for five years and the third for 18 months. But a "Mr X", who bought the gold and made the most money from the haul, could not be prosecuted because of lack of evidence, the court was told. British Airways has settled a claim by the owners for the full amount.

DAR ES SALAAM — The Tanzanian government says it is taking over from today the operations of the giant Lonrho trading concern in Tanzania because it has "become clear that Lonrho were refusing to negotiate for the handover (to the Tanzanian government of its coal assets) or even to come to Tanzania for talks".

In London, a Lonrho spokesman said last night the company would take legal steps to challenge the takeover of its assets in Tanzania. He denied that the company would not negotiate and said its assets in Tanzania ran into several millions sterling.

CAPE TOWN — Police have accused South African newspapers of wild and sensational reporting of Thursday's raid on the black squatter camp of Crossroads. General Mike Geldenhuys, the police commissioner, denied press reports that three blacks had been killed in what he called a crime prevention operation. He conceded one black had died, but said the man had been shot by a policeman in self defence.

LONDON — Angola has accused South Africa of violating its airspace on Wednesday and Thursday, the official news agency ANGOP reported in a telexed despatch to Reuters.

FORT MCMURRAY/ALBERTA — A 2.15 billion dollar plant to exploit huge reserves of oil-saturated sands in northern Alberta was formally opened yesterday. Under the project, the largest of its kind in the world, oil and sand in the asphalt-like substance are seperated and the oil sent to Edmonton for refining. The plant now produces 50,000 barrels of crude daily.

VIENNA — OPEC secretary-general Ali Jaidah has appealed for western help in creating alternative industries in oil-exporting countries — against the day when petroleum reserves run out.

AACHEN/WEST GERMANY — West German Chancellor Helmut Schmidt said France and West Germany had no differences on setting up a proposed Europian monetary system. He told a press conference yesterday after two days of talks with French President Valery Giscard d'Estaing that this would become clear after a meeting on Monday in Brussels of common market Finance Ministers.

WASHINGTON — The Soviet Union will have to allow the United States a new mobile intercontinental missile or, it wants a nuclear arms agreement, a high US Defence official said. "Whether they (The Soviets) do or do not (allow the missile) is a good indicator of whether they want an agreement", the official said in an interview yesterday.

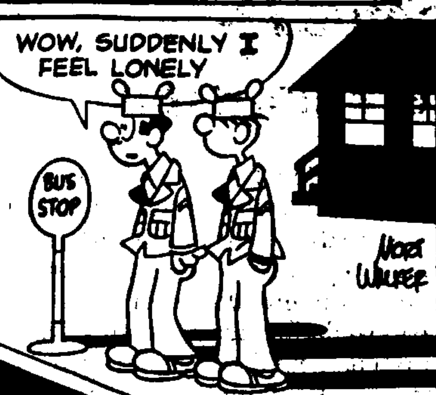
WASHINGTON — The US Agriculture Department (USDA) has reported the first outbreak of foot and mouth disease in the United States in 50 years. The disease had been confirmed among cattle at its animal disease centre o... Island close to Long ... New York.

LOS ANGELES — ... ted States has delayed ... ching of two satellites ... to provide more inform... weather forecasts and ... on how man is pollu... atmosphere, because ... cal problems. The ne... date has been set back ... day to at least Septembe...

Beetle Bailey ® By Mort Walker

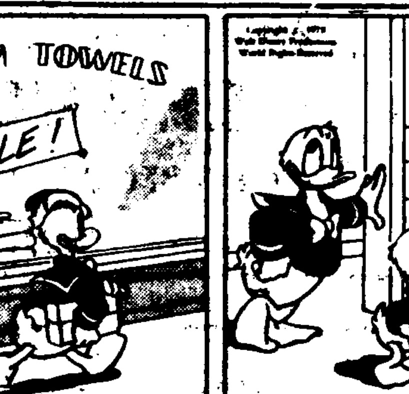


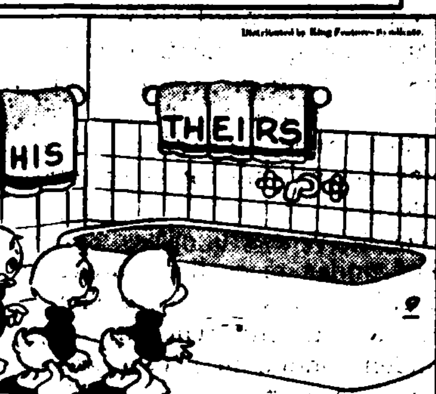





Walt Disney's DONALD DUCK ®







Archie ®

ARCHIE, HOW ARE YOU COMMING ALONG WITH YOUR COMPOSITION ON TELEVISION?
PRETTY GOOD! WOULD YOU LIKE TO SEE MY NOTES?
YES, PLEASE!
I HOPE YOU CAN READ MY HANDWRITING!
THIS IS AN INTERESTING PART ON "THE PRESSURES OF THE RAT RACE"!
OH, THAT'S AN ABBREVIATION---
FOR "THE RATINGS RACE"!

HENRY ® By John Liney

PICTURE FRAME DEPT.